



澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

兔年運程 VIDAS DO COELHO

風水師熊神進運勢講解2023年（癸卯兔年），博彩業和地產業仍較難恢復，而其中一位司長將遇到阻滯

O mestre Feng Shui, Mike Hung, explica ao PLATAFORMA o que se pode esperar do novo ciclo lunar. Na sua opinião, o jogo e o imobiliário não vão recuperar, e um dos secretários do Governo não terá vida fácil 10-13



有效減少感染
重症或死亡

預約接種新冠疫苗加強劑

掃描二維碼或輸入網址



<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>
新冠狀病毒感染應變協調中心

Para reduzir
eficazmente a infecção,
doença grave ou morte

Marque a inoculação da
dose de reforço da vacina
contra a COVID-19

Leia o código QR ou insira o sítio
electrónico



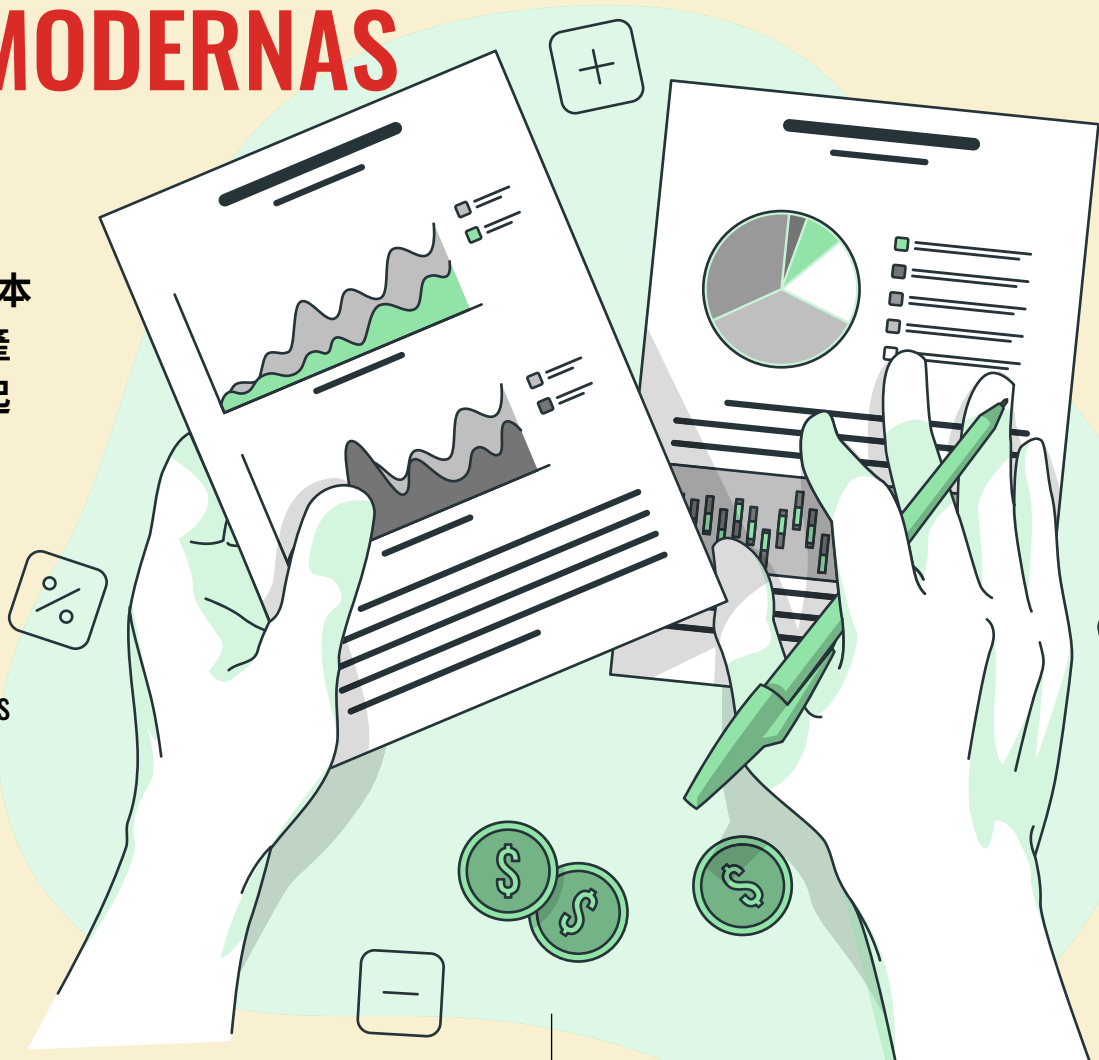
<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>
Centro de Coordenação de Contingência do
Novo Tipo de Coronavírus

PUB 廣告

現代金融 未來舉足輕重 PESO DAS FINANÇAS MODERNAS NO FUTURO

近年來，澳門金融業得到長足發展。2021年的本地生產總值顯示，金融業有望成為澳門第二大產業。澳門銀行公會署理主席葉兆佳表示，目前起步不俗，而這條道路仍然「漫長」

A indústria financeira local tem crescido exponencialmente nos últimos anos. Olhando para a contribuição que teve no PIB em 2021, está no bom caminho para se consolidar como a segunda maior indústria da cidade. Um caminho que ainda é “longo”, mas que tem sido bem feito, indica o presidente da Associação de Bancos de Macau



4-6

文學館欠文學 CASA COM POUCA LITERATURA

澳門文學館的館藏將「持續擴充」，但目前來說，有學者指出館方在策展和規劃方面存在不足

O portefólio da Casa da Literatura de Macau vai ser “alargado no futuro”, mas por agora académicos apontam lacunas na curadoria e no planeamento 7-8



齊運動 健體魄

Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúde!
Let's Exercise for Our Health!

www.sport.gov.mo

2823 6363



PUB 廣告



謝誓宏 Che Sai Wang

澳門公職人員協會
Associação dos Trabalhadores
da Função Pública de Macau

吸取教訓正視疫情亂象 APRENDER COM AS LIÇÕES DO CAOS PANDÉMICO

自2022年12月8日澳門特區政府宣佈放寬本地防疫政策，至今已經一個多月。在此期間，我們從「社會面動態清零」的嚴格管控中發展到如今與香港、內地通關相對正常化，也取消了外國入境的隔離政策。一切好似要回到疫情前的狀態。

在此向一線的醫護人員和公務人員表示最真摯的感謝。感染新冠肺炎的痛苦已經眾所周知，發燒、肌肉酸痛、咳嗽、疲憊...無法想像前線的醫護人員、公務人員是抱著何種的心態和覺悟，帶病為民服務。相信全澳市民和特區政府都看到了前線醫護人員和公務人員在這段特殊時期的付出。他們的精神、所作所為，值得嘉獎和補償。隨著防疫的放寬，病毒在社區傳播更加肆虐，澳門染疫人數激增，藥房「一藥

難求」，甚至有人從澳門買藥進內地高價倒賣，而藥物限購政策出台太遲，無法及時彌補「一藥難求」的缺口。據報道，防疫措施放開後救護車召喚個案激增，高峰時期平均每日消防員、救護車出勤400架次。急速上升的疫情為醫療系統帶來嚴重衝擊，醫護人員也相繼染疫，人手捉襟見肘，工作壓力驟增，甚至頂著高燒堅守崗位。

近段時間澳門離世人數激增。2022年前三季度平均每季度離世人數約為600人，政府數據指出，僅2022年12月，因新冠病毒及其衍生症狀導致離世的人數就有600人，可以估計，現時本澳離世的人數已超千人。還有來自新聞媒體的消息指，殯儀館申請火化及進行告別儀式的輪候期長達3個月。且根據特區政府防疫政策，這段時間離世

的遺體都需要被打包封存，不得打開做身後事處理，亦不得瞻仰遺容，令家屬難以理解。從醫護前線到殯葬行業，現時這條「生死線」正面臨著難以想像的混亂與壓力。

上述的種種情況直指特區政府疫情放開預案措施準備不到位，如果特區政府能夠提前制定清晰的人手準備、醫護染疫支援預案；能夠提前準備應對搶購藥物的供應政策等具有遠見的預案措施，今時今日遭受「喪親之痛」的家庭肯定比現時少得多。冰冷的數據遠遠無法顯示每個家庭背後承載巨大的悲痛之情，希望特區政府痛定思痛，吸取經驗教訓，對於現時仍奮戰在前線的醫護人員、公務人員以嘉獎和補償；對於正在經歷痛苦的家庭，儘快優化遺體防疫指引，以撫平傷痛。🕯

Já passou mais de um mês desde que o Governo da RAEM anunciou o relaxamento das políticas locais de quarentena (8 de dezembro de 2022). Durante este período, evoluímos de uma política dinâmica de Covid-zero para a relativa normalização das fronteiras com Hong Kong e o Continente, levantando também a quarentena obrigatória para quem vem do estrangeiro. Tudo parece estar a voltar ao que era antes.

Gostaria de expressar a nossa mais sincera gratidão aos trabalhadores de saúde e funcionários públicos na linha de frente. Os efeitos de uma infecção por Covid-19 são bem conhecidos: febre, dores musculares, tosse, fadiga... É impossível imaginar que tipo de mentalidade e compreensão estes trabalhadores da linha de frente tiveram que manter ao servir o público que estava infetado. Acredito que todos os cidadãos de Macau e o Governo da RAEM testemunharam pessoalmente a dedicação do pessoal da linha da frente durante este período especial. O seu espírito e ações merecem elogios e recompensas.

Com o relaxamento das medidas de prevenção da pandemia, a disseminação do vírus na comunidade tornou-se ainda mais desenfreada. O número de infetados aumentou drasticamente e foi muito difícil encontrar medicamentos nas farmácias,

sendo que algumas pessoas chegavam a comprar medicamentos na cidade para depois vender a preços elevados no Continente. A introdução de um limite na quantidade permitida por compra veio tarde demais para compensar a escassez de medicamentos a tempo.

Foi reportado que o número de chamadas de ambulância aumentou acentuadamente desde que as medidas de prevenção da pandemia foram relaxadas, com uma média de 400 viagens de ambulância por dia no seu pico. O rápido alastrar da pandemia teve também um sério impacto no sistema de saúde. Trabalhadores foram infetados, os recursos humanos diminuíram e a pressão no trabalho aumentou repentinamente. No entanto, continuaram a trabalhar mesmo enfrentando febres altas.

Nos três primeiros trimestres de 2022, o número médio de óbitos em Macau foi de 600 por trimestre. Segundo dados do Governo, só em dezembro de 2022 faleceram 600 pessoas devido ao novo coronavírus e sintomas relacionados, pelo que se pode estimar que mais de 1.000 pessoas em Macau faleceram durante este surto de Covid-19.

Segundo uma notícia recente, o tempo de espera para a realização de uma cerimónia fúnebre pode chegar até três meses. Além disso, de acordo com a política de prevenção do Governo, os corpos

daqueles que faleceram durante este período devem ser embalados e lacrados, não podendo ser abertos para as cerimónias fúnebres. Nem as famílias podem ver os corpos, o que, claro, é difícil para os familiares entenderem.

Os trabalhadores da linha de frente, tanto dos serviços de saúde como da indústria funerária, uma “linha da vida e da morte”, enfrentam agora um caos e pressão inimagináveis.

Tudo o que foi dito acima aponta para a falta de preparação do Governo da RAEM antes da reabertura. Se as autoridades tivessem formulado um plano claro de preparação de mão-de-obra e de apoio aos trabalhadores da saúde infetados com a Covid-19, ou um plano antecipado de abastecimento de medicamentos, o número de famílias em luto seria muito menor.

Estatísticas estão longe de indicar o peso que cada família carrega. Espero que o Governo da RAEM aprenda uma lição com esta amarga experiência e ofereça elogios e compensações aos profissionais de saúde e funcionários públicos que ainda trabalham arduamente na linha de frente, bem como às famílias que estão a sofrer. Espera-se também que otimize o mais rápido possível os regulamentos de prevenção da pandemia no que toca a falecidos. 🕯

現代最大的醜聞

O MAIOR ESCÂNDALO DA MODERNIDADE



古步毅 PAULO REGO*

這不令人驚訝，只是證實了一個長久以來的趨勢—但依然震撼。據非政府機構樂施會本周在世界經濟論壇上公佈的數據，在過去十年中，世界上1%的人口坐擁了世界約50%的財富，留下其他99%的人分享餘下的。現在急需扭轉這一局面的社會和政治良知，但正發生的事揭示了最糟糕的情況：自2020年以來，地球上80億人中的1%獲得了全球63%的財富。葡萄牙革命歌曲的代表人物阿豐索（Zeca Afonso）大約會說：「他們大小通吃，甚麼都不留」。

許多因素促成了環球的寡頭壟斷：精英熟悉歷史、有機會晉身高層職位、在決策圈擁有影響力...以及絕對憤世嫉俗，一如那些擁有一切的人無視那些一無所

有的人。因此，不存在一個可信的政治體系。無論所涉及的意識形態或個性如何，我們都同在一條船。很明顯，較發達的國家的人均GDP差距沒有那麼誇張。即便如此，那裡的貧富差距也在持續擴大。

將世界銀行的資料與樂施會等組織進行交叉對比，就會發現實體經濟在過去三年遭受了殘酷的打擊；首先是應對疫情危機，然後是烏克蘭戰爭，精英們再一次將自己的手伸向了麵包和蛋糕，將餅屑留給他人。第一，他們是手握國家財政預算和投資信貸的人；第二，逃稅是一個官方默許的現實。證據顯示，特斯拉投資人馬斯克享受了比非洲農民更低的稅負，這就證明世界治理中不存在道德。面對這種情況，樂施會主張對億萬

富翁徵收稅收附加費。他們說，僅此一項，就能使大約20億人脫貧。

自由或不自由的民主；左或右的獨裁；帝國主義、民粹主義，以及其他任何東西都在計算之中—而且都處於危險之中。因為如果問題不是在GDP的生產上，而是在人均分配上，那麼這個定時炸彈遲早會爆炸。一直都有精英，他們一直都非常重要，而且他們一直都在濫權...然而，全球化、多文化主義、知識和技術革命本應扭轉這一現實。但數字顯示恰恰相反。

從政治角度來看，政治和經濟精英們應該意識到，革命就是這樣開始的。畫面非常清晰：在某個垃圾山上的貧民區，最貧窮的人俯視著豪宅、豪車和裝模作樣的保安。他們想着有一天會冒險下

山，通過暴力奪取少數人積累的財富。從道德角度來看，2020年參加網路峰會的美國哲學家辛格（Peter Singer），向我們提出了一個兒童溺水的倫理困境：「假設我注意到一個孩子掉進湖裡，有溺水的危險。是否有人質疑我應該跳進湖中把孩子救出來？這會弄髒衣服和帶來不便，但與孩子可避免的死亡相比，這是微不足道的。支持我在湖裡把孩子救出來的一個合理原則是：如果我們有能力阻止悲劇發生，而不因此犧牲相當的道德重要性，那我們就應該這樣做」。有數以百萬計的兒童在貧困中奄奄一息。但最終，誰有勇氣把自己的手放在泥沼中？¹

*《平台媒體》社長

Não surpreende; apenas confirma uma tendência que vem de longe - nem por isso menos chocante. Segundo dados divulgados esta semana no Fórum Davos pela agência não-governamental Oxfam, na última década, 1 por cento da população mundial acumulou cerca de 50 por cento da riqueza mundial. Deixando os outros 99 a dividir o que sobra. É absolutamente urgente uma consciência social e política que inverta este escândalo. Mas o que está a acontecer revela o pior: desde 2020, 1 por cento dos 8 bilhões de pessoas no planeta passou a arrecadar 63 por cento de toda a riqueza produzida. Diria Zeca Afonso, ícone das canções revolucionárias em Portugal: "Eles comem tudo e não deixam nada".

Muitos fatores contribuem para o poder da oligarquia planetária: o saber histórico das elites, o acesso aos altos cargos dirigentes; a influência nos círculos de decisão... e um absoluto cinismo de quem tem tudo, fechando os olhos a quem nada tem. Assim, não há sistema político com mínimo de crédito. Independen-

temente das ideologias ou personalidades em presença, estamos todos juntos nisto. É óbvio que os países mais desenvolvidos apresentam uma distribuição do PIB per capita menos dramática. Ainda assim, também aí o fosso entre ricos e pobres continua a crescer.

Cruzando dados do Banco Mundial com organizações como a Oxfam, percebe-se que, nos últimos três anos, as brutais injeções financeiras na economia real; primeiro para combater os efeitos da crise pandémica, depois pelos constrangimentos da guerra na Ucrânia, mais uma vez as elites puseram a mão na massa e no recheio do bolo, deixando as migalhas para toda a outra gente. Primeiro, porque são eles que arrebatam os envelopes financeiros estatais e o crédito ao investimento; depois, porque a fuga aos impostos é uma realidade oficial e permitida. A evidência de que Elon Musk, guru da Tesla, beneficia de uma carga fiscal inferior à de um agricultor africano, é a prova cabal de uma ética inexistente na governação mundial. Perante isto, a Oxfam defende uma

sobretaxa fiscal para os multimilionários. Só por si, dizem, tiraria da pobreza cerca de 2 bilhões de pessoas.

Democracias liberais, ou iliberais; ditaduras de esquerda, ou de direita; imperialismos, populismos, e o que mais houver... estão todos na estatística - e todos estão em causa. Porque se o problema não está nem na produção do PIB, mas sim na distribuição per capita, mais cedo ou mais tarde a bomba relógio vai explodir. Sempre houve elites; sempre foram muito importantes; e sempre abusaram... Contudo, era suposto que a globalização, o multiculturalismo, o conhecimento e a revolução tecnológica invertessem esta realidade. Mas os números mostram precisamente o contrário.

Do ponto de vista político, às elites políticas e económicas convém ganharem consciência de que é assim que começam as revoluções. A imagem é muito nítida: num bairro de lata qualquer, suspendo em morros de lixo, os mais pobres olham lá para baixo para condomínios privados, carros de luxo e segurança

ostensiva. E pensam que um dia talvez arrisquem descer o morro e tomar conta - pela violência - daquilo que a minoria acumula. Do ponto de vista ético, Peter Singer, filósofo americano que em 2020 esteve na Web Summit, confronta-nos com o dilema ético da criança a morrer afogada: "Suponhamos que me apercebo de que uma criança caiu a um lago e está em risco de se afogar. Alguém duvida que eu devia entrar no lago e tirar de lá a criança? Isso implicaria ficar com a roupa cheia de lama entre outros inconvenientes; no entanto, em comparação com a morte evitável da criança, isso é insignificante. Um princípio plausível que apoiaria o juízo de que devo tirar a criança do lago é o seguinte: se estiver nas nossas mãos evitar que aconteça um grande mal, sem com isso sacrificarmos nada de importância moral comparável, devemos fazê-lo". Há milhões e milhões de crianças afogadas na pobreza. Afinal, quem tem coragem de meter as mãos na lama? ¹

*Diretor-Geral do PLATAFORMA

金融躍升成本澳第二大產業 A SEGUNDA MAIOR INDÚSTRIA DA CIDADE

黎祖賢 TONY LAI

在新冠肺炎疫情的影響下，澳門金融業一躍成為本澳第二大產業。但業內人士表示，金融業離真正地成為本地產業支柱仍有距離，而近年重點發展的債券市場處於起步階段，未來需加大力度提高國際機構對澳門市場的關注及參與度

A pandemia de Covid-19 tornou a indústria financeira no segundo maior setor de Macau, depois do segmento do jogo. Mas membros da indústria dizem que ainda há um longo caminho até que se possa tornar um pilar económico em circunstâncias normais. No que diz respeito ao foco do desenvolvimento do mercado obrigacionista local, que ainda se encontra na fase inicial, o futuro reside no reforço dos interesses e da participação do investimento internacional

為 促進澳門產業多元，減低經濟對博彩業的依賴，澳門特區政府近年提出發展大健康、現代金融、高新技術、會展商貿和文化體育等四大非博彩產業，並於最新一份《2023年施政報告》中提到，爭取逐步提升新四大產業在本地經濟規模的比重，以達至未來博彩業佔本地生產總值（GDP）約40%，新四大產業則各佔15%。

事實上，在四大非博彩產業中，金融業在銀行界別的帶領下，自1980年代起，每年都佔本地生產總值的一定比重。據澳門金融管理局的最新資料顯示，金融業佔澳門整體行業增加值總額的比重，已由2019年的6.9%擴大至2021年的15.4%，躍升為博彩業後本地第二大產業；截至2022年第三季度，金融業總資產值為2.7萬億澳門元，相當於回歸時的19倍。

澳門銀行公會署理主席、立法會議員葉兆佳表示，金融業能夠達此成績，主要的原因是在新冠肺炎疫情的影響下，澳門整體經濟體量尤其是博彩業的增加值下降，並非金融業的體量急速增長，但該行業在疫下也展現出一定韌性。

他上週末出席「2022粵港澳大灣區金融論壇」並回應《澳門平台》提問時強調，在本地整體經濟規模上升回復的前提下，

金融業等四大產業離各佔本地GDP 15%的目標仍有「很大距離」，但「在政府產業政策和（橫琴粵澳）深合區政策的支持下，加上市場需求，未來本澳金融業將有更好的營商和發展環境。」葉兆佳說道。

軟硬基建不斷完善

在原有的銀行業及保險業的基礎上，澳門特區政府所提倡的現代金融產業包括重點發展債券市場、財富管理、融資租賃、人民幣清算、私募基金和綠色金融，特別是重中之重的債券市場。澳門首家提供債券登記、託管、交易及結算等業務的金融機構——中華（澳門）金融資產交易股份有限公司（MOX）於2018年底成立，標誌著本地債券市場的起步。

據MOX的資料顯示，成立四年以來，截至2022年12月底，在澳門累計發行或上市的債券數量達177單，涵蓋國債、公司債和綠色債等不同品種，債券總規模約3,900億澳門元。該企表示：「澳門金融市場軟硬基建不斷完善，現代金融內涵逐步豐富，尤其在中央人民政府、廣東省人民政府再次來澳成功發行上市利率債後，再度引發市場高度關注，為進一步夯實澳門債券市場在國際金融市場地位創造了極大利好。」

MOX所指的是中國財政部繼2019年後，

於去年9月第二次在澳門發行國債，規模為30億元人民幣，而廣東省分別於2021年及2022年在澳門發行離岸人民幣地方政府債券，最新一次的發債規模為20億元人民幣。

豐富債券產品

除此之外，MOX表示，中國國家開發銀行已連續三年在MOX上市債券，內地數家優質發行人亦多次選擇來澳門發行或上市債券，「澳門債市客戶粘性明顯增強，債券種類不斷添新。」其中，在MOX發行上市的綠色債券規模已超過773億澳門元。「MOX積極發揮地緣優勢及平台作用，通過深化與國際間綠色金融合作推動澳門打造綠色及可持續金融市場，吸引綠色及可持續金融項目在澳門落地。」

該企續稱，MOX繼續「以債券業務為抓手，持續發力為澳門現代金融展業賦能，在做好現有債券及境外國有資產交易業務的同時，探索研究更多產品與服務模式在澳門落地的新思路」。

提升國際參與度

除了MOX外，由澳門金融管理局於2021年12月全資設立的澳門中央證券託管結算

A fim de acelerar a diversificação económica de Macau, o Governo de Macau propôs nos últimos anos o desenvolvimento de quatro grandes indústrias não ligadas ao jogo - as indústrias emergentes de big health, ou saúde abrangente; finanças modernas; novas e altas tecnologias; como exposições e convenções; e desporto e cultura.

Durante a apresentação das Linhas de Acção Governativa (LAG) para o ano financeiro de 2023, as autoridades de Macau apontaram como objetivo aumentar a percentagem dessas quatro novas indústrias no produto interno bruto (PIB) da cidade para 15 por cento no futuro, com 40 por cento a ser representado pelo jogo.

Entre estas quatro grandes indústrias, o setor financeiro, liderado maioritariamente pelos bancos locais, já tem algum peso no PIB desde a década de 1980.

De acordo com os últimos dados da Autoridade Monetária de Macau (AMCM), o valor acrescentado do setor financeiro representou 15,4 por cento do PIB de Macau em 2021, contra apenas 6,9 por cento em 2019, permitindo que o segmento se tornasse na segunda maior indústria da cidade, a seguir ao setor do jogo. Entre-

tanto, o valor acrescentado da indústria financeira totalizou 2.7 biliões de patacas até ao final do terceiro trimestre de 2022, representando um aumento de 19 vezes quando comparado com duas décadas atrás, acrescentou a AMCM.

O deputado Ip Sio Kai, que é também o presidente da Associação de Bancos de Macau, espondendo a questões do PLATAFORMA à margem de um evento, disse que o setor financeiro foi capaz de representar mais de 15 por cento do PIB de Macau em 2021 devido às consequências económicas da Covid-19, responsabilizando a queda registada nas receitas do jogo pelo crescimento da parcela do PIB ocupada pelo setor. Contudo, sublinha que o setor financeiro demonstrou resiliência apesar do impacto da pandemia.

Falando à margem de um fórum financeiro em Macau durante o último fim-de-semana, Ip salientou que “ainda há um longo caminho” a percorrer para os quatro novos setores representem 15 por cento do PIB cada um, assumindo que o PIB da cidade volta ao nível pré-pandémico. Mas está otimista quanto ao desenvolvimento das finanças modernas em Macau, afirmando: “Dado o apoio político do Governo de Macau e

da Zona de Cooperação Aprofundada em Hengqin, o ambiente operacional e o clima empresarial das finanças modernas só pode ser cada vez melhor”.

MELHOR HARDWARE E SOFTWARE

Com base no modelo tradicional dos bancos e seguradoras, a indústria financeira moderna que o Governo de Macau defende também se concentra no desenvolvimento do mercado obrigacionista, na gestão de fortunas, na locação financeira, nas transações em RMB, nos fundos de capital privado e nas finanças verdes.

A Transacção de Bens Financeiros de Chongwa (Macau), S.A. (MOX) — a primeira instituição da cidade a prestar serviços de registo, custódia, cotação, negociação e liquidação de obrigações — foi fundada no final de 2018, marcando o início do mercado local de obrigações. De acordo com as últimas informações da MOX, um total de 177 obrigações avaliadas em 390 mil milhões de patacas foram cotadas ou emitidas nos últimos quatro anos. Os diferentes tipos de obrigações incluem títulos do Governo, títulos corporativos e títulos verdes.

“O software e o hardware da indústria

一人有限公司 (MCS D) 也是本地債券市場發展的重要推手之一，該企營運「澳門中央證券託管系統 (CSD)」，CSD 是成熟債券市場的關鍵金融基建，協助連接海外的投資者及發行人。據 MCS D 的資料顯示，截至 2022 年底，共有 18 筆債券在 MCS D 登記、託管，規模接近 700 億等值澳門元，MCS D 也為 80 家機構開立了參與人賬戶，包括 23 家本地機構及 57 家非本地機構，如當地貨幣機關、商業銀行、證券公司及信託公司等。

就債券市場、本地現代金融產業發展，MCS D 稱，將積極推動內地具有代表性的機構「周期性、常態化」在澳門

發行債券，形成內地優質發行主體來澳發債的示範效應，並為更多內地發行人提供境外融資的方案。「目前，MCS D 正與國際知名的中央登記託管機構、託管銀行和專業協會展開溝通對接，不斷提升國際機構對澳門市場的關注程度與參與意願，致力於打造便利國際發行人及投資人參與的對外金融服務平台」。

填補傳統金融市場空缺

最新的《施政報告》亦提及澳門將持續完善相關的金融業法律法規，包括草擬涵蓋債券市場相關規則的《證券法》，

修訂《公司債券發行及交易轉讓管理指引》及《公司債券承銷及託管業務指引》，以及研究出台鼓勵來澳發債的補助政策，以提升澳門債券市場的吸引力。

另外，當局也將修訂《基金法》來進一步明確本地私募基金監管規範，為相關業務的長遠發展奠定基礎，並將與橫琴深合區協作，研究建立便利橫琴優質私募基金管理人參與澳門市場的措施。除了持續完善的法律基建，澳門金融業今年將迎來繼 MOX 後的第二家金融資產交易所——滴灌通 (澳門) 金融資產交易所股份有限公司。該企於去年 12 月獲澳

門政府批出牌照，預計將於今年首季末或次季初開始試營運。

滴灌通的創始人之一是港交所前行政總裁李小加，他本週接受《澳門日報》訪問時稱，滴灌通 (澳門) 金融資產交易所未來將面向國際機構及專業投資者吸納資金，以便為內地小微企業提供融資，向國際投資者展現中國消費經濟的強勁增長和投資回報。考慮到澳門過去在傳統金融業的發展，他指出澳門金融業可接受新科技、新模式，具備後發優勢，「讓澳門成為支持祖國共同富裕的新國際資本市場，填補傳統金融市場無法完成的空缺」。

financeira de Macau têm sido otimizados, enriquecendo as ofertas de financiamento moderno na cidade”, disse a MOX num comunicado. “O mercado obrigacionista de Macau voltou a captar a atenção dos investidores e outros, na sequência do sucesso das emissões de obrigações do Governo Genral e do Governo de Guangdong [em 2022]. Tal pode ajudar a consolidar a posição do mercado obrigacionista de Macau à escala global”.

Após a emissão inaugural em 2019, o Ministério das Finanças chinês voltou a emitir 3 mil milhões de renminbis (RMB) em Macau em setembro de 2022; o Governo de Guangdong emitiu obrigações do Estado denominadas de RMB offshore na cidade em 2021 e 2022, respetivamente, com o valor do último lote a totalizar 2 mil milhões RMB.

CRESCENTE VARIEDADE DE PRODUTOS

Além disso, o Banco de Desenvolvimento da China tem cotado com sucesso as suas obrigações na MOX durante três anos consecutivos, enquanto alguns emissores de alta qualidade da China continental também optaram pela emissão ou cotação das suas obrigações em Macau. “Tem havido emissores mais recorrentes no mercado de Macau [nos últimos quatro anos], que também tem visto uma gama mais diversificada de produtos obrigacionistas”, lê-se.

Por exemplo, a dimensão acumulada das obrigações verdes emitidas e cotadas no MOX ultrapassou 77.3 mil milhões MOP no final de 2022. “A MOX utiliza ativamente as vantagens geográficas e o papel de plataforma da cidade para facilitar o desenvolvimento de um mercado financeiro verde e sustentável,

e para ajudar a atrair projetos financeiros e obrigações verdes e sustentáveis. “Continuará a potenciar e enriquecer o desenvolvimento das finanças modernas em Macau com o desenvolvimento do mercado obrigacionista como ponto de partida [...] e estudará as possibilidades de mais produtos e serviços que correspondam ao futuro projeto de Macau”, refere o comunicado.

REFORÇAR A PARTICIPAÇÃO DE ENTIDADES GLOBAIS

A Central de Depósito e Liquidação de Valores Mobiliários de Macau Sociedade Unipessoal Limitada (MCS D), uma empresa detida a 100 por cento pela AMCM e que foi fundada em dezembro de 2021, é outro grande impulsor do mercado obrigacionista de Macau para além da MOX. A empresa estatal opera a Central de Depósito de Títulos (CSD), a infra-estrutura financeira chave de um mercado de obrigações vendidas para a ligação de investidores e emissores estrangeiros.

Os últimos números da MCS D mostram que, no final de 2022, um total de 18 obrigações foram registadas e geridas pelo CSD, numa dimensão equivalente a quase 70 mil milhões MOP. Um total de 80 instituições, incluindo 23 instituições locais e 57 instituições não locais, também criaram contas MCS D, incluindo autoridades monetárias locais, bancos comerciais, empresas de valores mobiliários e entidades fiduciárias.

Em relação ao desenvolvimento do mercado obrigacionista e da indústria financeira de Macau como um todo, o MCS D afirmou que também desempenharia um papel ativo no sentido de atrair mais instituições do Continen-

te para emitir obrigações em Macau regularmente e fornecer propostas de financiamento offshore para mais emissores. Atualmente, o MCS D está em comunicação com instituições centrais de registo e depósito de renome internacional, bancos com serviços de custódia e associações profissionais, de modo a aumentar o interesse de entidades globais no mercado de Macau e criar uma plataforma de serviços financeiros que seja conveniente para emissores e investidores internacionais,” a empresa indica.

PREENCHER A LACUNA

No último discurso político de 2022 também foi referido que Macau continuará a melhorar as regras e leis relevantes para a indústria financeira, como a elaboração da Lei de Valores Mobiliários, que abrange as regras relevantes do mercado obrigacionista, bem como trabalhar na revisão das “Directivas relativas à emissão de obrigações e à gestão dos serviços relativos à sua alienação e à negociação” e das “Directivas relativas à colocação de obrigações com tomada firme e custódia de obrigações”. As autoridades estudarão também a viabilidade da introdução de incentivos e subsídios para a emissão de obrigações em Macau, de modo a aumentar a atratividade do mercado obrigacionista. Além disso, as autoridades irão também elaborar a Lei de Valores Mobiliários para definir melhor o quadro regulamentar dos fundos locais de participações privadas para o desenvolvimento a longo prazo do setor. Macau irá também cooperar com a zona de cooperação aprofundada em Hengqin para estabelecer um mecanismo que propor-

cione conveniência para a participação de gestores de fundos de participação privada de qualidade de Hengqin no mercado de Macau.

Apesar de uma melhor infraestrutura legal, a indústria financeira local verá também o início da segunda troca de ativos financeiros da cidade este ano, para além da MOX - Transacção de Bens Financeiros de Micro Connect (Macau), S.A., foi concedida uma licença para o fazer pelo Governo de Macau em dezembro passado, e espera-se que a mesma funcione em Macau até ao final do primeiro ou segundo trimestre de 2023. Um dos fundadores da Micro Connect é Charles Li, que foi o antigo diretor executivo da Hong Kong Exchange and Clearing Limited entre 2010 e 2021. Numa entrevista ao jornal local Macao Daily News, Li disse que a nova bolsa Micro Connect terá como alvo instituições internacionais e investidores profissionais, que fornecerão financiamento a pequenas e microempresas na China continental.

A plataforma irá mostrar ao mercado internacional de capitais o crescimento robusto e o rendimento do investimento de projectos na China continental, acrescentou.

Considerando o modelo de desenvolvimento passado da indústria financeira de Macau, Li salientou que o setor tem as suas próprias vantagens uma vez que está aberto a novas tecnologias e novos modos de desenvolvimento. “Macau pode tornar-se um novo mercado internacional de capitais que apoia a prosperidade comum da China continental, e pode preencher a lacuna que os mercados financeiros tradicionais não podem saciar”, cita o Macao Daily News.

文學館藏厚積卻薄發

CASA DA LITERATURA NÃO REFLETE CULTURA LOCAL

羅嘉華 CAROL LAW

千呼萬喚的澳門文學館終於在2022年9月17日開幕，但數月來沒出現好評如潮。有意見認為，文學館現時的策展未能反映澳門文學的多彩

A muito aguardada Casa da Literatura de Macau foi inaugurada a 17 de setembro de 2022. Alguns académicos e visitantes consideram que a curadoria atual não reflete a riqueza e a diversidade da literatura de Macau



澳門文學涉多元文化

要說澳門文學，或許不只是說中葡文的詩詞歌賦，還觸及中西文化交流。學者Vera Borges分享，綜觀歷史，在中西文化的碰撞中，西方的文學也有受到東方語言的影響。例如一些西方詩人在創作時，韻律與修辭亦有受到東方語文的啟發，文學領域也變得更加豐富。

而在澳門，有很多西方文人在澳期間會書寫澳門和中國文化。活躍於十九至二十世紀初的葡人作家庇山耶（Camilo Pessanha）曾致力研究中國文化與詩詞，並嘗試把一些短文和詩從漢語翻譯成葡文。而在當代，晴蘭（Fernanda Dias）的作品亦反映出其對中國文化的熱愛。這些「愛上當地文化」的特徵也見於葡國一些旅居外地—例如東帝汶—的作家。「所

以從人類學角度、社會學角度，甚至社會政治學角度，這些都是非常有趣的。」她又補充：「在後殖民時代，很多時候會討論到去除『歐洲中心主義』，但這些詩人沒有否認自己的根，並同時踏上這趟文化之旅，愛上當地文化。澳門亦有一些這方面的例子。」同時，澳門土生葡人在文學中呈現的身份認同感受，這些亦能與其他前殖民地的文學對話。

流於表面的有趣

那澳門文學的面貌在澳門文學館又得到怎樣的呈現？曾參觀文學館的Vera Borges表示，文學館位處的建築非常漂亮，內裡「求籤」的遊戲也很有趣，很吸引年輕人。「那會讓人們覺得可以用詩來玩，而不只是悶在班房裡學習詩歌，這是一個很好的

Quando se fala de literatura de Macau, o foco principal nunca é somente a literatura chinesa e portuguesa, mas o intercâmbio cultural entre o Oriente e o Ocidente. Até porque, historicamente, a literatura ocidental foi também influenciada pelas línguas orientais, como se vê no ritmo e retórica de alguns poetas ocidentais, tornando o campo literário mais rico, identifica Vera Borges, professora do Departamento de Línguas e Cultura na Universidade da Cidade de Macau. Particularmente em Macau, foram muitos os escritores ocidentais que escreveram sobre a cidade e a cultura chinesa. Camilo Pessanha, escritor português com obra produzida no século

XIX e início do século XX, estudou a cultura e a poesia chinesa e tentou traduzir pequenos textos e poemas para o português.

A obra de Fernanda Dias, publicada muitos anos depois, reflete também o seu amor pela cultura chinesa, com elementos de 'amor à cultura local' presentes também em alguns escritores portugueses que viveram no estrangeiro – em Timor-Leste, por exemplo. “Em termos antropológicos, sociológicos e mesmo sociopolíticos, é muito, muito interessante. E agora estamos em tempos pós-coloniais e discutimos se devemos erradicar a abordagem eurocentrista. É muito interessante como esses poetas, sem negar a sua origem, /...

想法。內裡的介紹也很平衡，有從古至今的中國作家，也有現代的土生葡語作家等等。」她又指出，如果可以再多點空間、多一個櫃子的話，可以介紹旅居澳門的葡人作家。「例如Agustina Bessa-Luís的《第五質》(A Quinta Essência)就很好地捕捉到澳門的神髓。她提到了庇山耶、利瑪竇，她的這個作品捕捉到澳門生活的精髓，又提到澳門土生葡人與華人的關係。」她又指，樓上的專題展帶出了多年來澳門有很多中文作家，但因為其作品沒有翻譯，所以外語群體很難認識到他們。「他們看來是很積極、很有趣的人，所以我很希望了解更多這些中文作家。」市民林小姐也覺得，剛到澳門文學館時覺得很有趣，因為有「求籤詩」。「但是去了台灣文學館，又發現『好玩的』形式感覺上大同小異，就想我們在澳門文學館真的要走這樣趣味的形式嗎？」她又覺得，雖然文學館的介紹有中、葡文、土生土語、中文作者都有，該有的也有了，但還是有距離感，並期待館內會介紹澳門人現

在在讀的澳門文學，各個社群關心或正創作與出版的文學世界。

學者李展鵬亦有感，雖然文學館介紹了歷史上幾位文豪，但文學館缺乏當代的視野。他直言，自己到文學館參觀時感到「震驚」，「為何只有八百呎的文學館都可以讓人感覺甚麼也沒有。」他指，文學館不只是很多的文學類別都沒有，而是整體的內容實在太少。「它不單單是缺這個，還是那個的問題，而是從第一天開始，當文化局看見這個只得八百呎的文學館時，它怎樣去規劃。哪些要有實物，哪裡可以用多媒體的方式呈現，突破空間的侷限，常設展可以放甚麼，專題展又可以放甚麼。我想，問題的原點似乎是缺乏一個很好的規劃和策展。」

李展鵬又指出，一個文學館不是用書把它塞滿即可，而是必須要有研究和策展團隊的支持，不論文學館是由政府營運還是由民間營運。「但做研究的人不懂策展，就要有策展的團隊去做。所以我想，問題不是官辦還是民營較好，而是他們是否有很

好的資源去支持他們研究和策展的團隊。展覽配合怎樣的講座和活動，其實都是與整個規劃有關。他續指：「規劃不是一個月找人來塞滿四場講座即可，而是要去探索某些主題。缺乏研究、缺乏策展，一方面你覺得它不齊全，很空洞，第二是看不到澳門文學作品以有趣的角度呈現。」李展鵬認為，文學館大有空間與其他文化、文產、教育部門跨界合作。「例如這個月的活動和澳門的戲劇團體合作，介紹戲劇和文學之間的關係，也可以很有趣；文化創意產業的話，可以做些文產系列講座；教育部門就更加可以合作了，推廣文學與教育政策也有關係。」這位學者表示，文學館亦可在某些方面配合推動本地文學的發展。市民林小姐亦覺得，文學館的力量可以延伸到館外。「我第一次知道土生土語創作是因為葡京旁邊那個公園的雕塑。要讓遊客或本地人知道更多，可能在生活的空間有公共藝術或標示一下，應該就能做到處處都是澳門文學館，也就是文學館的延伸力量。現在澳門還有公共

藝術在做與文學相關的東西嗎？」

文化局：將持續優化

文化局回覆本媒查詢時表示，現時澳門文學館的藏品數量約為3,000多件／套；其中館內常設展覽約展示80多件實物展品，另展場內設有平板電腦，向參觀者提供大量澳門文學相關資料作參考用途。此外，閱覽室現存書本數量約500本，主要有詩歌、散文、小說、總集、文化雜誌、兒童繪本、童書、人物生平傳記等類別，同時也放置部分由文化局出版並與文學文化相關的書籍及刊物。澳門文學館的藏書語種主要包括中文、葡萄牙文及英文。當局指未來會持續擴充不同語種的館藏。

文化局又表示，澳門文學館將持續舉辦多元化的文學活動，類型包括策劃展覽、講座、工作坊、音樂會及寫作營等，同時亦會邀請不同地區的作家到訪文學館，促進與各地文學創作者之間的合作和交流。📍

conseguem fazer essa viagem por esta cultura. Simplesmente apaixonaram-se, e há exemplos disso em Macau”, descreve a académica.

Ao mesmo tempo, esta questão identitária pode ser encontrada tanto na literatura macaense como na literatura de outras ex-colónias, o que permite a estes escritores discutir e falar sobre a experiência com uma base comum.

SUPERFICIALMENTE INTERESSANTE

Sobre a forma como a Casa da Literatura de Macau apresenta a literatura da cidade, Vera Borges, que já a visitou, indica que o edifício onde se encontra o museu é muito apelativo e que a ideia de desenhar um poema da fortuna é divertido e atrativo para os mais jovens. “É uma ótima ideia fazer as pessoas sentirem que podem brincar com poesia, em vez de apenas ficarem entediadas numa sala de aula a aprender poesia. Há um bom equilíbrio de escritores chineses do passado até ao presente, bem como de escritores portugueses nativos modernos”, diz.

Borges salienta ainda que se houvesse mais espaço seria possível introduzir mais material referente a escritores portugueses residentes em Macau. “A Quinta Essência’ de Agustina Bessa-Luís, por exemplo, capturou muito bem a essência de Macau. No livro, ela fala de Camilo Pessanha e Matteo Ricci, junto com a essência da vida em

.../



Macau, a comunidade macaense e a sua relação com os chineses.”

Borges considera também que a exposição no andar superior trouxe ao de cima o facto de que apesar de muitos escritores chineses terem passado por Macau ao longo dos anos, tem sido difícil para a comunidade de língua estrangeira conhecê-los, porque as suas obras não foram traduzidas.

“Parece que eram pessoas interessantes, muito ativas. Pessoalmente, estou muito, muito curiosa para saber mais sobre esses escritores,” revela.

A Sra. Lam, residente local de 40 anos, conta ao PLATAFORMA que também achou interessante poder desenhar o seu próprio poema da fortuna. “Mas quando vamos ao Museu de Literatura de Taiwan, há algo semelhante. Será mesmo necessário ter este tipo de atividades?”, questiona.

A residente sentiu que, embora o mu-



seu tenha toda a informação necessária sobre os principais autores portugueses, macaenses e chineses, ainda existe uma sensação de distanciamento. Espera, por isso, que o museu dê a conhecer a literatura macaense que é lida atualmente pelos residentes, o mundo da literatura que interessa a várias comunidades ou que está a ser criada e publicada.

Pan Lei, professor de estudos sociais na Universidade de Macau, indica ao PLATAFORMA que sentiu que embora a Casa da Literatura apresente várias figuras literárias da História, falta uma perspetiva contemporânea. Diz ter ficado “chocado” ao visitar um museu daquela dimensão e ver que “o conteúdo em geral é muito reduzido”. “Não é só uma questão de falta disto ou daquilo, mas de como o Instituto Cultural planeou o museu desde o primeiro dia quando viu que tinha apenas 74 metros

quadrados de espaço. O que colocar na exposição permanente e o que colocar na exposição temática. Acho que a raiz do problema parece ser a falta de um bom planeamento e curadoria.”

EXPOSIÇÃO “CONTINUARÁ A SER ALARGADA NO FUTURO”

Ao PLATAFORMA, o Instituto Cultural indica que a coleção da Casa da Literatura de Macau é atualmente composta por mais de 3.000 itens/conjuntos, dos quais mais de 80 peças fazem parte da exposição permanente. “Além disso, existem cerca de 500 livros na sala de leitura, principalmente poemas, ensaios, romances, coletâneas, revistas culturais, livros ilustrados infantis, livros infantis, biografias, etc. Alguns livros e publicações editados pelo Instituto Cultural e relacionados com a literatura e cultura também estão em exibição. A coleção do Instituto Literário de Macau é maioritariamente em chinês, português e inglês, e continuará a ser alargada no futuro”.

O Instituto Cultural diz ainda que a Casa da Literatura de Macau vai continuar a organizar uma vasta gama de atividades literárias, incluindo exposições com curadoria, palestras, workshops, concertos e atividades escrita, e que irá convidar escritores de diferentes regiões do mundo a visitar o museu para promover cooperação e intercâmbio. 📍

BNU

Banco Nacional Ultramarino
大西洋銀行

敬祝兔年
萬事勝意 生意興隆
DESEJA A TODOS UM FELIZ
E PRÓSPERO ANO DO COELHO



展覽開幕 Opening
2023.02.02. (星期四 Thu)
18:30



南灣大馬路749號地下A座
Avenida da Praia Grande, no.749.
Edif. Luen Pon R/C, Macau

只因水彩
林子恩作品展

日期: 2023年2月2日至2月11日
時間: 星期一至星期五 18:00-19:00
星期六 15:00-19:00
公眾假期及星期日 休息

From February 2 to February 11, 2023
Time: Monday to Friday 18:00-19:00
Saturday: 15:00-19:00
Public holiday and Sunday: Closed

Willed

from Watercolour
by Wilson Chi Ian Lam



CTM wishes you
Good Health and Prosperity
in the Year of the Rabbit



Travel with CTM 5G*
roaming & stay connected

Enjoy ultra-high speed roaming throughout Japan & Korea etc.
countries & destinations without changing SIM card

15 Days Data Roaming Package

Asia & Oceania Package \$68 / 5GB

All Shops will be closed between 22-25 January during Chinese New Year &
resume business on 26 January
Customers may apply services & settle payment
with our 7 X 24 all-round CTM Buddy App & ctm.net

© Detail

Note: Customers are bound by the respective service agreement.



www.ctm.net
No.1 Hotline: 1090



市政署
INSTITUTO PARA OS
ASSUNTOS MUNICIPAIS

敬祝兔年
萬事勝意 生意興隆
DESEJA A TODOS UM FELIZ
E PRÓSPERO ANO DO COELHO



兔年缺「土」缺「金」 ANO DO COELHO COM FALTA DE METAL E TERRA

陳思研 VIVIANA CHAN

2023年的農曆新年我們將迎來「兔年」。《澳門平台》請來風水師熊神進以玄學的角度分析澳門的來年運程。他指出，兔年五行缺「金」、「土」，澳門的經濟支柱博彩行業仍難以恢復，房地產亦依然低迷，而今年大利「木」和「火」行業，即文化創作、中藥、科技和傳統行業等

A falta de Metal entre os cinco elementos torna difícil a recuperação da indústria do jogo e a ausência da Terra vai estagnar o setor imobiliário, alerta o mestre de Feng Shui, Mickey Hung. No entanto, a produção cultural, medicina tradicional chinesa, tecnologia e negócios mais tradicionais serão beneficiados neste Ano Novo Lunar



按 中國傳統曆法，新一年以春節作為開端，並輪流以十二生肖動物作為象徵用來代表年份。

今年的大年初一是1月22日，我們將迎來十二生肖中第四個生肖-兔，又稱為「癸卯兔年」。

澳門的兔年運程

風水師熊神進分析，兔年五行缺「金」和缺「土」，並不有利於與「金」、「水」相關的行業。熊神進解釋：「『金』代表了金融行業，但澳門經濟並不靠金融，目前澳門的經濟支柱仍然是娛樂博彩行業，然而娛樂博彩行業屬『水』，『水』又依靠『金』來促進，兔年缺『金』，博彩業將『不能自主』，『難以恢復至正常水平』。」

而「土」在風水學上代表房地產和土木建設相關產業。熊神進認為，由於兔年缺「土」，2023年澳門的房地產依然低迷。「政府並不能在土地方面獲取較大的財政收入來填補博彩稅收的急劇減少。」

熊神進續稱，今年大利「木」和「火」行業，「木」行業涉及文化創作、中藥及家具木材；製造業、加工業、科技業

屬「火」行業。這位生於澳門的風水師稱，本地沒有工業、沒有木材生產，後天條件不足「很難受惠」，只能維繫傳統行業的發展，例如做餅、肉乾、理髮、市集墟市等文化事業。

風水與城規

熊神進稱在風水學上，2023年開始，南面是旺地，而氹仔、路環位於澳門南方，亦是新開發區域，在他看來，當輕軌跟澳門半島通車後，氹仔、路環將會興旺起來。

與此同時這位風水師指出，在未來21年，澳門的南方不宜填海。「如果在澳門南面大興土木、大幅填海造地，破壞力會很大，水流被截，影響到澳門的財源，容易造成內部不團結。」熊神進特別提到澳門特區政府公佈的《澳門特別行政區城市總體規劃（2020-2040）》，當中涉及南灣湖 C1至 C4地段的規劃條件圖草案，在該草案中，靠近西灣湖街地段建築物限高 50.8米。熊神進認為，如此高度就如同在主教山與嘉樂庇總督大橋海域之間豎立起一道「巨型屏風」，完全破壞了南面的風水。

南灣湖 C1至 C4地段的規劃條件圖草案

建議，合併建設法院和檢察院設施，土地面積為 4,636平方米，參考文化局意見建議，靠近西灣湖街地段建築物限高 50.8米，靠近何鴻燊博士大馬路一邊則限高 46.7米。有城規委員曾在去年3月的城規會上，質疑建築物高度會影響西望洋山景觀視廊。

分析五司

風水師又按照五位司長的生肖簡短地分析了他們的兔年運程。

行政法務司司長張永春屬馬，在兔年有二顆吉星，吉星旺女性不旺男性，由於張司長是男的，事業將會遇到一些阻滯。

經濟財政司司長李偉農屬猴，猴和兔沒有相沖，他在經財司範疇的工作將會較為順利。

保安司司長黃少澤屬猴，在天星中有三個貴人星，貴人星有力，事業順利。社會文化司司長歐陽瑜屬猴，五行沒有相沖，亦有幾個貴人星，新一年工作順利。

運輸工務司司長羅立文屬猴，去年虎年是太歲年，身體會有小毛病，幸而他有力的團隊，總體來說他兔年的運氣不錯。👉

De acordo com o calendário lunar, o Ano Novo Chinês marca o início do ano novo, com os 12 animais do zodíaco utilizados como símbolos para representar cada ano sucessivamente. A partir de 22 de janeiro, chega o Ano do Coelho, o quarto animal do zodíaco chinês. Segundo a teoria de Feng Shui, o Ano do Coelho também é designado como 'Gui Mao'.

PERSPETIVAS PARA O ANO

Ao PLATAFORMA, o mestre de astrologia chinesa, Mickey Hung, verifica que no arranque do novo ciclo lunar há falta de Metal e Terra entre os cinco elementos, compostos também por Madeira, Água, Fogo. Tal significa que os setores ligados a estes dois elementos devem enfrentar desafios em 2023.

Na sua explicação, o elemento Metal representa o setor das finanças. No entanto, a economia de Macau não está dependente do setor financeiro. Já para o jogo, a indústria dominante no contexto económico da cidade, tendo em conta a falta do Metal, o elemento da Água torna-se predominante. Nesse contexto, Hung conclui que "o jogo não pode controlar o seu próprio destino". "Será muito difícil voltar ao nível [pré-pandémico] normal", aponta.

Por outro lado, a falta do elemento Terra, que representa o imobiliário e a construção civil, significa uma estagnação do setor em 2023. "O Governo não vai ter novas receitas através da concessão dos terrenos para compensar a forte redução nas receitas do jogo", diz. No entanto, sob a égide do Coelho, as indústrias ligadas aos elementos de Madeira e Fogo serão beneficiadas este ano. Isto inclui a indústria de madeira associada à criação cultural, medicina tradicional chinesa e produção de móveis. Indústrias que pertencem ao elemento Fogo, como a manufatura e tecnologia, também terão um bom ano. Contudo, o mestre natural de Macau, refere que como não há setor industrial nem produção de madeira locais, Macau não terá benefícios nesse aspeto. A seu ver, esta combinação só beneficiará os negócios tradicionais, como por exemplo, pastelarias, cabeleireiros ou negócios ligados à cultura.

FENG SHUI E PLANEAMENTO URBANÍSTICO

Segundo a análise de Mickey Hung, após a ligação do metro entre Macau e as ilhas, Taipa e Coloane terão maior dinamismo este ano.

Ao mesmo tempo, avisa que não é acon-

selhável fazer aterros urbanísticos no sul de Macau nos próximos 21 anos. "Se se avançar com grandes obras no sul de Macau, por exemplo, aterros urbanísticos, o impacto destrutivo seria grande. Um aterro corta o fluxo de água, o que afeta a fonte das receitas de Macau. Além disso, a sociedade local poderia perder união interna", vaticina.

O mestre menciona especificamente o Plano Director da Região Administrativa Especial de Macau (2020-2040), onde a planta de condições urbanísticas (PCU) dos lotes próximos ao Lago Sai Van prevê uma altura máxima de 50.8 metros. Hung explica que essa elevação criará um bloqueio grande no corredor visual entre a Colina de Penha e a Ponte Governador Nobre de Carvalho, tendo forte impacto no Feng Shui da zona.

A PCU dos lotes C1 a C4 do Lago Nam Van, com uma área total de 4.636 metros quadrados, prevê a construção do Tribunal Judicial de Base e do Ministério Público, com cota altimétrica máxima de 50.8 metros na parcela perto da Rua do Lago Sai Van e o limite máximo de altura de 46,7 metros na parcela junto à Avenida Dr. Stanley Ho. Um vogal do Conselho do Planeamento Urbano (CPU) já havia anteriormente expressado preocupação no impacto

que tal teria no corredor visual ligado à Colina de Penha.

SECRETÁRIOS DO GOVERNO EM 2023

O mestre de Feng Shui faz ainda uma síntese dos signos dos secretários do Governo da RAEM para o novo Ano do Coelho.

O Secretário para a Administração e Justiça, André Cheong é nativo de Cavalo, sendo protegido pelas duas estrelas da sorte em 2023. No entanto, essas estrelas só beneficiam mulheres, por isso Cheong deve enfrentar alguns desafios. O Secretário para a Economia e Finanças, Lei Wai Nong é nativo de Macaco - um signo sem oposição ao Coelho -, por isso, a sua tutela não terá grandes problemas. Quanto aos Secretários para os Assuntos Sociais e Cultura e para a Segurança, também nativos de Macaco, Hung diz estarem abençoados por estrelas da sorte. Desse modo, Elsie Ao Ieong U e Wong Sio Chak terão um bom ano.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, apesar de ser também do signo de Macaco, teve um ano "Tai Sui" (problemático) no Ano de Tigre, sofrendo pequenos problemas de saúde. Mesmo assim, Raimundo do Rosário, graças ao apoio da sua equipa de trabalho, terá sorte no Ano do Coelho, prevê Hung. 👉

2023年十二生肖運勢

ANO DO COELHO PARA OS DIFERENTES SIGNOS



鼠 RATO

犯刑太歲，可能會惹上一些麻煩事。工作上貴人給你機會，事業發展順利有升職機會。愛情上出現掌婚緣及喜慶之星「紅鸞」吉星。

O Rato surge em oposição ao Deus Guardiã do Ano, pelo que corre o risco de "Tai Sui", isto é, de ofender o Deus que monitoriza diversos aspetos do quotidiano. Pode ter alguns problemas este ano, mas também deve haver pessoas que lhe ajudem no trabalho, tendo possibilidade de ser promovido. No amor, o Rato tem à sua espera um ótimo ano por ter a estrela da sorte "Hong Luan".



龍 DRAGÃO

犯害太歲，或會有人陷害你。但今年事業運不錯，「太陽」是男性星，如女生的上司是男性會受到提拔。打工仔今年意氣風發，從年頭忙到年晚，能在工作以外帶給你合法賺錢機會。「太陽」星帶來吉兆，全年財運好，最好的財運在農曆二月。

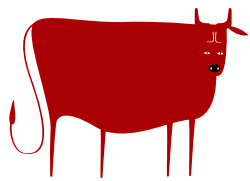
Este é mais um signo que vai estar em oposição ao Deus Guardiã do Ano, correndo o risco de "Tai Sui", isto é, de ofender esta divindade. Pessoas debaixo deste signo poderão ter outros a falar mal nas costas, mas terão sorte no trabalho. As mulheres gozam ainda dos auspícios da estrela de "Tai Yang", pelo que podem beneficiar do apoio dos superiores hierárquicos do sexo masculino. No emprego, apesar de estarem muito ocupados durante o ano, serão recompensados por esse esforço. A estrela de "Tai Yang" traz mais sorte no dinheiro, sobretudo no segundo mês do calendário lunar.



猴 MACACO

做生意的人事業運佳但仍需努力，可獲得勇氣和膽量，但我們也要提防「劫煞」，「劫煞」星是失去鬥志的星，慎防因依賴他人而有損失，不可與合作夥伴斤斤計較，要跟客戶寬大氣量。

As pessoas com negócios terão sorte, mas vão precisar de trabalhar arduamente e ganhar coragem. Ao mesmo tempo, o Macaco precisa de dar atenção à estrela de azar "Jie Sha", que pode reduzir o espírito de luta. Devem evitar perdas por estar muito dependentes dos outros. Os nativos deste signo devem ser mais generosos com os parceiros e evitar ser forreiros.



牛 BÚFALO

工作上出現「披頭」凶星，是非煩惱多，可能小人在背後打小報告，妨礙正常工作或升職。營商者有能力推廣國際業務，尤其是以網絡直播等創新營商都會成功。

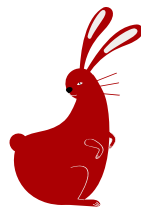
A estrela de Azar "Pi Tou" marca a presença no enquadramento de zodiaco do Búfalo durante o próximo ano lunar, trazendo associada a si negatividade no trabalho. Poderá ter pessoas que falem mal nas suas costas, impedindo a sua promoção. Pessoas em negócios com capacidade de promover serviços a nível internacional terão sucesso, nomeadamente no comércio eletrónico.



虎 TIGRE

沒有吉星高照，工作、事業難有新的提升和突破。因為「病符」星，在春天容易有小災病、是非，遇事提不起勁或因事糾纏不順。從商者會有新的商機，但要事前做好業務分析及風險管理，才可有功可圖。

Sem estrelas auspiciosas, é difícil alcançar novos objetivos no trabalho. Devido ao impacto negativo da Estrela de "Bing Fu", o Tigre corre o risco de sofrer doenças, conflitos, ou negatividade emocional na Primavera. Empresários podem ter novas oportunidades, mas precisam de ser cautelosos na gestão de riscos.



兔 COELHO

犯值太歲。「太歲」屬於官非口舌星，年中是轉捩點，有機會轉去其他部門。今年會有血光之災，建議在年頭做一次牙齒檢查或捐血化解「劍鋒」。

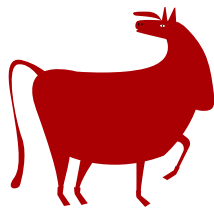
O Coelho surge em oposição ao Deus Guardiã do Ano, pelo que corre o risco de "Tai Sui", podendo ter conflitos no seu quotidiano. A meio do ano, os nativos deste signo podem ter um ponto de viragem, tendo oportunidade de mudar de trabalho. O Coelho corre risco de cortes, aconselhando-se doar sangue ou fazer limpezas dentárias para aliviar o impacto da estrela de azar "Jian Feng".



蛇 SERPENTE

今年「驛馬」星臨，有很多出國公幹的機會，「驛馬」星是走動星，今年會有工作調動，好的方面是升職，不好的可能會被人調去閒置部門。

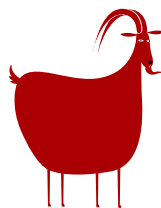
No ano do Coelho, os efeitos da estrela "Yi Ma" no enquadramento zodiacal da Serpente indicam possíveis mudanças, nomeadamente no emprego e viagens para o exterior. Mudanças positivas no trabalho incluem promoções, e se forem mudanças negativas, poderão ser transferidos para outro departamento menos importante.



馬 CAVALO

犯破太歲。破是不完整的意思，會被第三者破壞家庭。今年馬生肖是「絕」之位，「絕」是沒有生氣，會在「破星」下失去自信心，亦有「貫索」凶星影響讀書運。

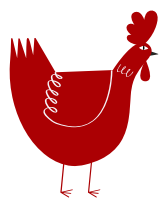
Este é mais um signo que vai estar em oposição ao Deus Guardiã do Ano, correndo o risco de "Tai Sui". Significa que o casal pode enfrentar traição. As estrelas de azar podem trazer desânimo ou perda de autoconfiança e a estrela de azar "Guan Suo" poderá afetar os estudos.



羊 CABRA

羊和牛生肖都是很勤力的人，只因今年遇上「五鬼」凶星纏身，職業上容易招來人家嫉妒，要明白樹大招風的哲理，在工作有人會靠攏你、有人出賣你，這就是「五鬼」凶星的殘酷。

A Cabra e o Búfalo são pessoas trabalhadoras. Devido à estrela de azar "Wu Gui", é provável que causem inveja aos outros. Aconselha-se um "low profile", pois no trabalho poderão haver pessoas que o tentem bajular, mas que também o poderão trair. É esta a crueldade da "Wu Gui".



雞 GALO

犯沖太歲。在工作上要注意小犯沖太歲。在工作上要注意小人，愈低調，是非愈少。今年的凶星比較強，不宜結婚，亦不能生小孩。未戀愛的不要太著迷於男女情愛中，保持正常交往，大家互相尊重。

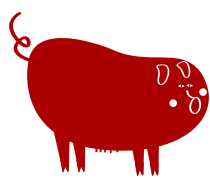
Encontrando-se em oposição ao Deus Guardiã do Ano, corre o risco de ofender esta divindade. Devem ter cuidado com relações interpessoais no trabalho e quanto mais "low profile" forem, melhor. As estrelas de azar têm efeitos fortes, por isso, é aconselhado não se casar ou ter filhos este ano. Os solteiros não devem estar focados nas relações, e devem respeitar os seus amigos e potenciais parceiros.



狗 CÃO

十二生肖中運氣最好的一個，我們喜聞「龍德」和「紫微」星降臨。「龍德」是非常有力的吉星，只要用戰鬥的心態去處理工作上的事務是有可能會升職，同時亦會給你讀書的機會。

O Cão está entre os animais do zodiaco chinês mais beneficiados pelo novo ano lunar que se aproxima, visto que há várias estrelas da sorte com um impacto positivo no seu destino, mais especificamente, duas estrelas de sorte "Long De" e "Zi Wei" caem nesse signo. Se mantiver o espírito de luta, terá oportunidades de promoção e oportunidades de continuar a estudar.



豬 PORCO

事業宮見「天雄」星，今年也是轉工良機，但「天雄」星是暴力星，古人說是冥星，今年情商下降、忍耐力不足，要先做好轉工的準備。

Haverá uma estrela de "Tian Xiong" no trabalho, o que significa que é oportuno mudar de emprego. Por isso, os nativos deste signo devem estar preparados para ter um novo emprego. A estrela é agressiva, o que pode deixar alguém de signo Porco menos paciente.



**金沙中國舉辦澳門威尼斯人十五周年慶祝活動
Funcionários da Sands China e Membros da
Comunidade Celebraram o 15º Aniversário
do Venetian com 4 Meses de Actividades**

金沙中國於去年八月至十二月期間舉辦「多元多FUN多謝您」員工系列活動，慶祝澳門威尼斯人開業十五周年誌慶。公司為向所有多年來支持澳門威尼斯人的員工及其親友，以及社區團體成員表達謝意並作出回饋，推出超過200場活動並送出豐富獎品，吸引逾7,000人次參與，讓他們共享家庭樂。

八月份及九月份舉行的周年誌慶嘉年華多項精彩活動包括趣味遊戲、工作坊，以及幸運大抽獎等。公司更邀請多家教育機構、以及社區和醫療團體一同參與。

公司員工及其親友透過體驗之旅活動探索澳門威尼斯人的度假設施和貼心服務，包括乘坐豪華轎車暢遊金光大道、尊貴套房茶敘之旅、員工後勤範圍深度遊，以及親子廚藝工作坊等。

此外，公司於十一月份在金光綜藝館舉辦了舞台體驗活動「金沙好聲音」，逾三十名通過試鏡的員工在超過1,100名觀眾面前盡情發揮表演天賦，一嘗如Katy Perry及張學友等國際巨星的演出體驗。

澳門威尼斯人是澳門首間大型綜合度假村，至今仍享譽盛名，開幕15年間接待賓客超過3.86億人次。



A Sands China terminou recentemente uma campanha de agradecimento aos seus funcionários, **V-Celebrate, V-Fun e V-Appreciate**, que decorreu entre Agosto e Dezembro, atraindo mais de 7,000 participantes em sessões com 200 actividades.

As actividades serviram para mostrar o apreço da Sands China pelos seus funcionários, famílias e amigos, bem como pelos membros da comunidade, dando a oportunidade de participarem em actividades divertidas, ganharem prémios e desfrutarem de tempo de qualidade em família.

A feira comemorativa de Agosto-Setembro incluiu jogos, acções de formação e sorteios, com a Sands China a convidar também instituições educativas, associações, e grupos médicos a juntarem-se às actividades.

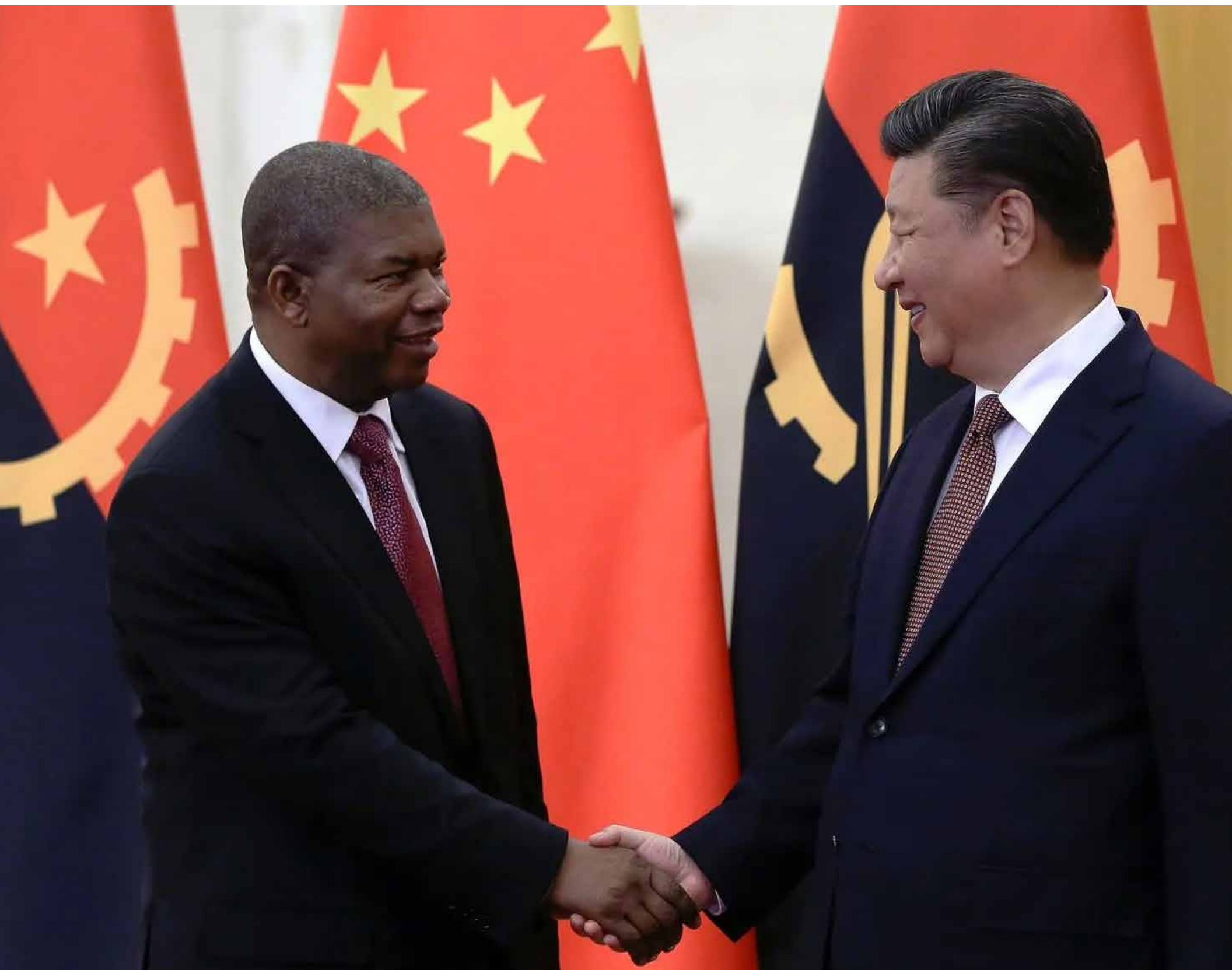
Uma **experiência veneziana para funcionários, família e amigos** incluiu um passeio de limusine pelo Cotai Strip, lanche na Suite Presidencial, visitas aos bastidores das propriedades, workshops de culinária para pais e filhos, e muito mais.

Uma **Experiência de Celebridades na Arena** em Novembro deu aos trabalhadores a oportunidade de actuarem no mesmo palco da Arena do Cotai onde celebridades como Katy Perry, Jacky Cheung e centenas de outras superestrelas já actuaram. Mais de 30 funcionários passaram nas audições e actuaram perante um público de mais de 1,100 pessoas.

Sendo o primeiro e também o mais conhecido resort integrado de Macau, o The Venetian Macao recebeu 386 milhões de visitantes ao longo dos últimos 15 anos.

中安建交40年 兩國盼深化合作

40 ANOS DE RELAÇÕES EXIGEM IMPULSO AINDA MAIOR NA COOPERAÇÃO



中國和安哥拉於剛過去的1月12日慶祝中安建交40周年。慶祝活動於上周在羅安達舉行，期間兩國代表亦討論到未來。據官媒報道，安哥拉總統洛倫索會見中國外交部長秦剛時，雙方討論到兩國「進一步深化合作」及中國加大對安哥拉投資的議題。新華社報道，安哥拉總統洛倫索在羅安達會見到訪的中國外交部長秦剛。會面提及兩方面：兩國「進一步深化合作」及中國加大對安投資。報道指，洛倫索強調中國支持建設的機場、水電站、道路、港口等諸多標誌性重大項目在安哥拉順利推進，又指中國企

業為安哥拉的基礎設施和民生改善作出「積極貢獻」。據報道，洛倫索又表示，期待「同中方進一步深化合作」，歡迎中國「加大對安投資」，並指中國在安哥拉戰後重建和經濟社會發展發揮不可或缺的作用。洛倫索指出，兩國「始終團結互信」、「政策理念相近」、安方「堅定奉行一個中國政策」、「堅持不干涉內政原則」。而秦剛表示，建交40年來，中安「政治互信和傳統友誼不斷加深」。秦剛重申，中國一如既往支持安方反對外來干涉、自主選擇發展道路，維護國家主權、安全和發展利益。秦剛並向洛倫索表示，中方讚賞安方「積極

斡旋」地區熱點，支持安哥拉「在國際和地區事務中發揮更大作用」。中國外交部長秦剛於上周四及周五到訪羅安達，並與安哥拉外長安東尼奧舉行會談。安哥拉是秦剛非洲之行的其中一站，時值兩國建交40周年。秦剛到訪羅安達期間亦參觀了華為在當地的科技園。這個巨大的園區由多個創新及培訓中心組成，耗資6,000萬美元（約550萬歐元），並於去年11月啟用。秦剛於12月31日獲任命為中國外交部部長，並藉着今次出訪非洲，希望加深中國與非洲的戰略與合作關係。此訪亦延續了中國外長連續33年的年初首訪

都是訪問非洲的傳統。中國在非洲的利益日益增加，並成為非洲第一大貿易伙伴國。中國也是安哥拉的主要貿易夥伴之一。

中國駐安大使館慶祝建交40年

1月12日，中國駐安哥拉大使館在安哥拉首都魯安達舉辦中安建交40周年招待會。大約600名政府官員、政黨領袖、軍方代表、中資企業代表及華僑代表出席。中國駐安哥拉大使龔韜在致辭中表示，中安建交40年來，無論國際形勢如何變化，中安兩國始終堅持團結互助、風雨同舟，各領域交流合作取得重要成果。

時至今日，中國已連續多年是安哥拉第一大交易夥伴、第一大出口市場和重要投資來源國。安哥拉則成為中國在非洲第二大交易夥伴和最大原油供應國。他又指，中方願同安方一道努力，推動兩國戰略夥伴關係不斷邁上新台階，並共同為人類和平與發展崇高事業作出新的更大的貢獻，又讚揚安方在國際和地區事務中的積極角色。安哥拉外交國秘門東薩代表安東尼奧與外長致辭時亦表示，建交以來兩國合作成果豐碩，希望進一步鞏固傳統友好關係，深化各領域務實合作，更好造福兩國人民。🇨🇳

*綜合報道

China e Angola celebraram no passado dia 12 de janeiro 40 anos de relações diplomáticas. As celebrações foram realizadas em Luanda, na última semana, e houve tempo também para debater o futuro. Nesse sentido, o presidente angolano e o chefe da diplomacia chinês debateram um “impulso sólido na cooperação” e o aumento do investimento da China em Angola, segundo fonte oficial. O encontro entre João Lourenço e Qin Gang, por ocasião de uma visita do ministro chinês a Luanda, concentrou-se em dois eixos: “o impulso sólido na cooperação” entre os dois países e o aumento do investimento chinês em Angola, de acordo com um comunicado dos serviços de imprensa de Pequim. De acordo com a mesma nota, o Presidente angolano destacou que vários dos projetos mais emblemáticos de Angola – aeroportos, estações hidroelétricas, estradas e portos – se devem ao apoio do investimento chinês e que as empresas chinesas têm dado “contributos positivos” para o desenvolvimento de infraestruturas em Angola. Segundo a nota distribuída pelo grupo APO em nome da

Embaixada da China no Reino Unido, João Lourenço transmitiu o desejo de Angola de “aprofundar mais a cooperação com a China” e a sua abertura a “mais investimento chinês”, assinalando o papel desempenhado pela China na reconstrução de Angola após a guerra civil e no desenvolvimento social e económico do país. João Lourenço notou que “Angola e China sempre partilharam a solidariedade e a confiança mútua”, vincando que os dois países prosseguem “políticas e ideias semelhantes” e que Angola “apoia com determinação a política de uma só China” e “o princípio de não-interferência em assuntos internos”. De acordo com a mesma nota, o chefe da diplomacia de Pequim realçou que os dois países, que mantêm relações diplomáticas há 40 anos, têm “aprofundado cada vez mais” a “confiança política mútua e a amizade tradicional”. Assegurando que “a China apoiará sempre Angola na oposição a interferência externa, na escolha independente do seu caminho de desenvolvimento e na proteção da soberania nacional, segurança e desenvolvimento”, Qin Gang - que também se reuniu com o ministro

dos Negócios Estrangeiros angolano, Tété António – transmitiu a João Lourenço o apreço de Pequim pela “mediação ativa” de Luanda na região, instando o país africano a “desempenhar um maior papel em assuntos regionais e internacionais”. O ministro dos Negócios Estrangeiros da China, Qin Gang, esteve em Luanda entre quinta-feira e sexta-feira da última semana, tendo sido recebido também pelo seu homólogo angolano, Tété António. Angola foi uma das etapas do roteiro africano do diplomata chinês e coincidiu com a celebração dos 40 anos de relações diplomáticas entre os dois países, iniciadas em 12 de janeiro de 1983. Durante a sua passagem por Luanda, o ministro também visitou o parque tecnológico da Huawei, uma gigantesca estrutura composta por centros de formação e inovação, que custou 60 milhões de dólares (cerca de 55 milhões de euros) e foi inaugurada em novembro do ano passado. Qin Gang foi nomeado ministro dos Negócios Estrangeiros em 31 de dezembro, e pretende com esta viagem pelo continente africano aprofundar a parceria

estratégica e a cooperação entre a China e África. Qin cumpre assim uma tradição de 33 anos, segundo a qual o chefe da diplomacia chinesa faz a sua primeira viagem do ano ao estrangeiro a África. A China tem demonstrado um interesse crescente em África, tornando-se o maior parceiro comercial do continente, estando também entre os principais parceiros de Angola.

EMBAIXADA CHINESA COMEMOROU DATA

No dia 12, então, foi realizada uma receção comemorativa pelo 40º aniversário das relações diplomáticas entre China e Angola, em Luanda, capital de Angola. Cerca de 600 membros do governo, partidos políticos, forças militares, empresas chinesas e comunidade participaram no evento, realizado pela embaixada chinesa em Angola. O embaixador da China em Angola, Gong Tao, disse no seu discurso que a China e Angola sempre aderiram à solidariedade e à assistência mútua, alcançando uma cooperação e intercâmbios frutíferos em várias áreas durante os últimos 40 anos.

Durante muitos anos, a China tem sido o maior parceiro comercial de Angola, o maior mercado de exportação e uma fonte significativa de investimento. Por sua vez, Angola tornou-se o segundo maior parceiro comercial da China e o maior fornecedor de petróleo bruto em África. De acordo com o embaixador, a China está disposta a trabalhar com Angola para levar a parceria estratégica entre os dois países a novos patamares e dar contribuições mais significativas para a nobre causa da paz e do desenvolvimento da humanidade. Falando sobre paz e desenvolvimento mundial, o diplomata chinês apreciou o papel construtivo de Angola nas questões de paz e segurança internacionais e regionais. A secretária de Estado das Relações Exteriores de Angola, Esmeralda da Silva Mendonça, salientou também que a amizade e cooperação entre Angola e a China são efetivamente frutíferas, manifestando a esperança de reforçar ainda mais o vínculo de amizade e cooperação. 🇨🇳

PLATAFORMA/AGÊNCIAS

慶祝中國-安哥拉建交40周年

China-Angola celebram o 40º aniversário das relações diplomáticas



✦ 龔韜 GONG TAO *

1983年1月12日，中安兩國正式建交，為中安傳統友誼翻開新的歷史篇章。40年來，無論國際和各自國內形勢如何變化，中安兩國始終堅持團結互助、風雨同舟，各領域交流合作取得重要成果，樹立了一系列合作典範。40年來，我們樹立了南南友好合作典範。中安之間的深厚友誼與兩國人民追求國家獨立、民族解放的艱苦鬥爭一脈相承，雙方是天然的好夥伴、好兄弟。我們始終支援對方自主選擇符合本國國情的發展道路，在涉及彼此核心利益和重大關切問題上相互理解和支持，共同維護以聯合國為核心的國際體系，支持真正的多邊主義，在國際和地區事務中保持密切協調與配合，捍衛國際公平正義和發展中國家共同利益，不僅增進了發展中國家團結合作，也為世界繁榮穩定作出重要貢獻。在對安合作中，中方始終堅持相互尊重，平等相待，從不在合作中附加政治條件，從不干涉安哥拉內政。在中

安合作帶動下，越來越多的國家更加重視安哥拉，紛紛加大對安投入。作為安哥拉的好朋友，中方對此感到由衷高興。40年來，我們樹立了中非互利共贏典範。中安務實合作經過不斷發展和鞏固，形成「你中有我，我中有你」的利益交融格局。我們共同創造了中安融資合作新模式，積極致力於建設中非合作論壇這一重要合作平台，合作共建「一帶一路」。時至今日，中安合作成果已遍佈安哥拉，中國企業在安修復或新建鐵路2,800公里、道路2萬公里，建設社會住房10萬餘套、學校逾100所、醫院逾50所。卡庫洛卡巴水電站、羅安達新國際機場、KK新城、本格拉鐵路、卡約港、索約電站等眾多合作項目的順利實施。一大批中國企業來安投資興業，為安經濟多元化和工業化發展作出重要貢獻。兩國軍隊長期保持互訪交流，開展軍事裝備、專業技術領域合作。兩國警務合作持續深化，中方多次向安方警

務部門提供專業技能培訓和設備援助。時至今日，中國已連續多年保持安第一大交易夥伴、第一大出口市場和重要投資來源國。安則成為中國在非洲第二大交易夥伴和最大原油供應國，兩國各領域合作均走在中非合作前列。40年來，我們樹立了中非人民友好的典範。中方積極支援安哥拉發展，無償援建萬博省職業技術培訓中心、魯安達省總醫院、農業示範中心、國際關係學院等多個專案。中方根據安方需要，培訓安方商務、農業、衛生、媒體、警務等領域人員超過3,000人次；派出5批援安醫療隊共計70人次，累計接診患者近40萬人次；提供數百個赴華留學獎學金名額，幫助安方培養各行各業人才。中安抗疫合作成果豐碩，兩國堅持團結互助，在疫苗、病毒檢測能力建設和防疫物資採購等領域開展一系列卓有成效的合作，推動衛生健康合作成為雙邊合作新亮點。在安中國企業積極履行社會責

任，各商會僑團熱心慈善社會，持續通過慈善捐助、獎助學金、扶貧項目等方式回饋安哥拉社會。兩國人文交流精彩紛呈，內圖大學孔子學院等漢語教學機構為中安合作插上語言的翅膀，越來越多的中國影視文化產品和演出團組進入安哥拉市場，安哥拉作家的文學作品譯介進入中國，幫助兩國人民更好瞭解對方的歷史文化。中國古代思想家孔子曾言「四十不惑」，意思是一個人到了40歲的時候，能夠明白什麼是人生的大道，不被外物所迷惑。中安關係歷經40年，已經成為兩國戰略選擇，更加成熟，更加堅定。我們相信，在兩國元首的關心引領下，在兩國政府和人民的共同努力下，走入「不惑之年」的中安雙邊關係必將繼續行穩致遠，不斷煥發生機與活力，迎來更加美好的明天。📍

*中國駐安哥拉大使

No dia 12 de Janeiro de 1983, a China e Angola estabeleceram relações diplomáticas, abrindo um novo capítulo na história da amizade tradicional entre os dois países. Nestes 40 anos, independentemente das mudanças das situações internacionais e internas, a China e Angola sempre estiveram unidas na assistência mútua, e alcançaram resultados importantes no intercâmbio e cooperação em vários domínios, configurando vários exemplos em termos de cooperação. Nos últimos 40 anos, estabe-

lecemos um exemplo para a cooperação Sul-Sul. A profunda amizade entre a China e Angola estava em consonância com a luta dos dois povos pela independência e libertação nacional, fazendo-nos bons parceiros e irmãos. Sempre nos apoiámos mutuamente na escolha de próprias vias de desenvolvimento, que correspondem às nossas condições nacionais. Compreendemos e apoiámo-nos reciprocamente nas questões que envolvem os interesses fundamentais e as principais preocupações uns dos outros,

salvaguardámos conjuntamente o sistema internacional com a ONU no seu núcleo e apoiámos o multilateralismo genuíno. Mantivemos uma estreita coordenação e cooperação nos assuntos internacionais e regionais e salvaguardámos a equidade e justiça internacionais e os interesses comuns dos países em desenvolvimento, fazendo contributos não só para a solidariedade e cooperação entre países em desenvolvimento, mas também a prosperidade e estabilidade do mundo. Na sua cooperação com Angola, a Chi-

na sempre insistiu no respeito mútuo e na igualdade, nunca adicionou nenhuma condição política à sua cooperação e nunca interferiu nos assuntos internos de Angola. Sob o impulso da cooperação China-Angola, cada vez mais países estão a prestar mais atenção a Angola e têm reforçado a sua cooperação com o país. Como bom amigo de Angola, a China está sinceramente satisfeita com isto. Nos últimos 40 anos, estabelecemos um exemplo para a cooperação de benefício mú-

tuo China-África. A cooperação pragmática China-Angola foi desenvolvida e consolidada constantemente, formando uma excelente convergência de interesses. Criámos um novo modelo de cooperação de financiamento. Construímos uma importante plataforma de cooperação: o Fórum de Cooperação China-África. Aprofundámos a cooperação no quadro da Iniciativa “Cinturão e Rota”. Até hoje, as empresas chinesas construíram em Angola por volta de 3,000 km de caminho de ferro, 20,000 km

de estrada, 100,000 fogos de habitação social, 100 escolas, 50 hospitais, e muito mais. As obras concluídas e ainda em execução incluem Barragem de Caculo Cabaça, Novo Aeroporto Internacional de Luanda, as Novas Cidades de Kilamba Kiaxi e de Dundo, Caminho de Ferro de Benguela, Central Térmica do Soyo, etc. Um grande número de empresas chinesas fizeram investimento em Angola, dando um importante contributo para a diversificação e industrialização da economia. As forças armadas dos dois países têm mantido intercâmbio, e cooperaram nos domínios do equipamento e tecnologia militar. Os dois países realizaram também a cooperação policial, tendo as duas partes aprofundado cada vez mais intercâmbio pessoal e formação profissional. Até à data, a China tem sido o maior parceiro comercial de Angola, o maior mercado de exportação e uma importante fonte de investimento durante muitos anos. Enquanto Angola é

o segundo maior parceiro comercial e o maior exportador do petróleo da China em África. A cooperação China-Angola está na vanguarda da cooperação China-África.

Nos últimos 40 anos, estabelecemos um exemplo de amizade entre os povos chinês e africano. A China tem apoiado activamente o desenvolvimento de Angola e fornecido assistência através de vários projectos de doação, tais como o CINFOTEC Huambo, o Hospital Geral de Luanda, o Centro de Demonstração de Tecnologias Agrícolas no Mazozo, e a Academia Diplomática Venâncio de Moura. De acordo com as necessidades da parte angolana, a China organizou formações para mais de 3,000 funcionários angolanos nos campos de comércio, agricultura, saúde, comunicação social e polícia; enviou cinco equipas médica, compostas por 70 médicos, que receberam quase 400 mil pacientes angolanos; forneceu centenas de bolsas de estudo

para os estudantes angolanos, e ajudou a formar talentos angolanos em várias indústrias. Perante a Pandemia da COVID-19, os dois países têm persistido na solidariedade e apoios mútuos, e têm levado a cabo uma série de cooperação frutífera nas áreas de vacinas, testes, e aquisição de materiais de prevenção de pandemia, promovendo a cooperação sanitária como um novo ponto alto da cooperação bilateral. As empresas chinesas em Angola estão a cumprir activamente as suas responsabilidades sociais, e várias câmaras de comércio e da comunidade chinesa estavam entusiasmados com a caridade e continuam a retribuir à sociedade angolana através de doações de caridade, bolsas de estudo e projectos de alívio da pobreza. O Instituto Confúcio da Universidade Agostinho Neto e outras instituições de ensino de língua chinesa deram azo à cooperação sino-angolana, cada vez mais filmes e produtos culturais chineses e grupos

de espetáculo entraram em Angola, e as obras literárias dos escritores angolanos foram traduzidas na China, ajudando os povos de ambos os países a compreender melhor a história e cultura um do outro. O grande filósofo chinês Confúcio disse, “aos quarenta anos não tem dúvidas”. Isso significa que uma pessoa, quando chega aos quarenta anos, já tem a sua compreensão da vida, e não pode ser confundida e abalada por influências externas. Após 40 anos, as relações sino-angolanas já se tornaram uma escolha estratégica de ambos os países, mais maduras e mais resolutas. Acreditamos que, sob a liderança dos dois chefes de Estado e com os esforços conjuntos dos dois governos e povos, as relações bilaterais entre a China e Angola continuarão a crescer de forma constante e com vigor, inaugurando um futuro ainda melhor. 🇨🇳

*Embaixador chinês em Angola

CURSO DE APERFEIÇOAMENTO C1 / C1加強班

CURSO / 葡語課程

DURAÇÃO DO CURSO / 課程日期

HORÁRIO / 時間

APERFEIÇOAMENTO C1 (70 HORAS)

1 DE FEVEREIRO A 28 DE ABRIL

18H30 – 20H30 (2ª, 4ª E 6ª FEIRA)

C1加強班 (70 課時)

2月1日至4月28日

18:30 – 20:30 (星期一、三和五)

MÍNIMO 10 ALUNOS E MÁXIMO 20 ALUNOS / 每班最少10位學生, 最多20位學生

INSCRIÇÕES / 報名日期

9 A 27 DE JANEIRO DE 2023

1月9日至1月27日2023

PREÇO / 費用

TAXA DE INSCRIÇÃO / 報名費: 600MOP

PROPINA / 學費: 4400MOP

MATERIAL / 教材: 150MOP



O curso de aperfeiçoamento C1 destina-se a aprendentes que tenham concluído o nível C1. Tem como objetivo facilitar o acesso dos aprendentes a uma vasta gama de recursos linguísticos, que lhes permitam aperfeiçoar uma comunicação espontânea e fluente em situações comunicativas imediatas do quotidiano, seja nos domínios privado, público, profissional ou educativo.

該課程面向具有葡語C1等級的學習者。旨在促進他們能獲得廣泛的語言資源，使其能夠在日常生活的交際場合，無論是在私人、公共、專業或教育領域，提高自發和流暢的交流。

Mais informações em: www.ipor.mo



Wynn deseja
a todos um próspero
Ano Novo Lunar do Coelho

Wynn 永利



中國防疫政策科學、精準、高效

Política da China à Covid-19 é científica, direcionada e eficaz



劉顯法 LIU XIANFA *

最近，中國因時因勢優化防疫政策，依法將新冠病毒感染從更嚴格的「乙類甲管」調整為「乙類乙管」。這是中國在綜合評估病毒變異、疫情形勢和持續的防控工作（包括高疫苗接種率）等基礎上作出的防控策略調整，有助於提升防控工作

的科學性、精準性、有效性，有助於更好回復正常生產生活、照顧醫療衛生需求，有助於最大限度減少疫情對經濟社會發展的影響。

然而，一些國家罔顧科學事實和本國疫情實際，執意針對中國採取歧視性入境限制措施。

個別西方媒體刻意歪曲中國的政策調整，炒作所謂「中國疫情失控」，卻對自己國家經歷的諸多防疫亂象和付出的沉重代價避而不談。這完全是雙重標準，嚴重違背新聞職業道德。疫情發生以來，中國始終堅持人民至上、生命至上，盡最大努力保護人民

生命安全和身體健康，全力以赴救治每一位患者。三年來，中國有效應對了全球五波疫情流行衝擊，避免了致病力相對較強的原始株、Delta變異株等大範圍流行傳播，極大減少了重症和死亡，也為疫苗、藥物的研發應用以及醫療等資源的準備贏得了寶貴



Recentemente, à luz da evolução da situação, a China vem aprimorando as suas políticas à Covid-19 que adotam as medidas contra a Classe B, em vez das doenças infecciosas mais graves da Classe A, de acordo com a lei. Este é um ajustamento na abordagem de resposta da China com base numa avaliação abrangente da mutação do vírus, da situação da Covid-19 e dos esforços de

resposta contínuos, incluindo uma alta taxa de vacinação. Isso ajuda a tornar a resposta mais baseada na ciência, direcionada e eficaz, restaurar a normalidade no trabalho e na vida do povo, atender às necessidades médicas e de saúde regulares e minimizar o impacto da Covid-19 nas operações económicas e sociais. No entanto, alguns países, desconsiderando a ciência e os fatos, insistiram em

tomar medidas discriminatórias de entrada com restrição contra a China. Alguns media ocidentais desacreditaram o ajustamento da política à Covid-19 da China, alegando que a resposta da China falhou. Eles exageraram deliberadamente e até deturpam o ajustamento da política na China, mas evitaram relatar as deficiências e o alto preço pago na resposta à Covid-19 nos seus próprios países. Na

verdade, isso não passa de padrões duplos e é claramente contra a ética jornalística. Desde que a Covid-19 começou, a China sempre colocou a vida do seu povo acima de tudo, fez o melhor esforço para proteger a vida e a saúde do povo e despejou todos os recursos no tratamento de todos os pacientes. Nos últimos três anos, temos respondendo com eficácia a cinco ondas globais da Covid-19

時間。這些成就是有目共睹的事實。最近，隨著 Omicron 變異株致病力和毒力明顯減弱、疫苗接種普及、防控經驗積累，中國將工作重心轉移向「保健康、防重症」。這是科學防控的及時必要之舉，也是踐行「以人民為中心」的戰略長遠之策，但放鬆並非放任，「乙管」並非「不管」。中國正全力保障群眾用藥需求、做好重點人群防護救治、加強農村地區疫情防務，不斷提升防控工作科學性、

精準性、有效性。部分省市已渡過措施調整後的疫情高峰，生產生活正逐步恢復正常。事實證明，中方打的是有準備之仗，有信心有能力取得疫情防控新的勝利，那些質疑中國「防疫體系崩潰」的論調純屬無稽之談。疫情以來，中國抗擊新冠疫情，不僅很好地保護了中國人民的生命安全和身體健康，積極開展抗疫國際合作。中國最早承諾把新冠疫苗作為全球公共產品，迄今向全球提供超過22億劑

疫苗和大量抗疫物資，為實現疫苗在發展中國家的可及性和可負擔性作出重要貢獻。

隨著防控工作進入新階段，中國平穩有序地實施新措施，進一步優化出入境政策，中外人員往來將更加暢通。隨著政策效應疊加，中國經濟潛力和活力將進一步釋放，保障全球產業鏈供應鏈穩定順暢，促進各國互利合作，為推動世界經濟和增長復甦注入強勁動力。事實勝於雄辯。有了上述的事實，任

何不帶偏見的人都能對中國的政策調整有一個客觀和全面的了解。我們堅信，中國將能在過去三年抗疫經驗的基礎上，高效統籌疫情防控和經濟社會發展，取得抗疫的最終勝利。中國防疫政策的優化和持續調整，也將為世界經濟的復甦提供更加穩定可靠的引擎，協助全球儘快結束疫情。🇨🇳

*中國外交部駐澳門特別行政區特派員公署特派員

e evitando infeções generalizadas com a cepa original e a variante Delta, que são relativamente mais patogénicas do que as outras variantes. A China reduziu muito o número de casos graves e mortes, ganhou um tempo precioso para o desenvolvimento, aplicação de vacinas e terapêuticas, e para preparar suprimentos médicos e outros recursos. As conquistas estão aí para todos verem. Recentemente, à medida que a virulência das subvariantes de Omicron diminuiu, a experiência de resposta e absorção de vacinas chinesas aumentam, a China rebaixou a gestão do vírus e mudou o foco para a proteção da saúde e a prevenção de casos graves. Trata-se de uma mudança oportuna e necessária, fundamentada na ciência e adotada numa perspectiva de longo prazo, ainda tendo o povo como centro. Não significa de forma alguma o abandono do vírus ou

a saída total das medidas de prevenção e controlo. Continuamos a fazer todos os esforços para atender às necessidades de drogas do povo e proteger grupos-chave e residentes rurais, para garantir que as suas medidas sejam bem direcionadas e eficazes. Muitas províncias passaram já pelo pico de infeção e a vida das pessoas está gradualmente a voltar ao normal. Os fatos provaram que a China está bem preparada para a batalha e nós temos confiança e capacidade para conquistar novas vitórias. Aqueles que exageram que “o sistema médico da China está a entrar em colapso” são meros boatos. Desde o início da Covid-19, a China não apenas protegeu a vida, a saúde e a segurança do próprio povo, mas também ressaltou ativamente à comunidade internacional que se unisse na luta contra a epidemia. Assumimos primeiramente vacinas como bens públicos internacio-

nais. Até agora, fornecemos 2,2 bilhões de doses de vacinas e uma grande quantidade de materiais anti-epidémicos para o mundo, especialmente países em desenvolvimento. Como o trabalho de prevenção e controlo entrou num novo estágio, a China implementou novas políticas de maneira suave e ordenada e otimizou ainda mais as políticas de entrada e saída, tornando os intercâmbios de chineses e estrangeiros mais fácil. O nosso potencial económico e a nossa vitalidade serão libertados ainda mais, e uma série de políticas recém-introduzidas terá um efeito sobreposto, que continuará a trazer mais benefícios para manter a estabilidade e a suavidade das cadeias internacionais de abastecimento e indústria, promovendo uma cooperação mutuamente benéfica entre os países, e impulsionando a recuperação e o crescimento da economia mundial.

Ações falam mais alto que as palavras. Com os fatos acima mencionados, todas as pessoas sem preconceito obterão uma compreensão objetiva e abrangente do ajustamento da política da China. Acreditamos firmemente que, com base na experiência da luta contra a Covid-19 nos últimos três anos, a China será capaz de coordenar efetivamente a prevenção e o controlo da epidemia com o desenvolvimento económico e social e obter a vitória final na luta contra a epidemia. A otimização e o ajustamento contínuo das políticas de prevenção e controlo da epidemia da China também fornecerão uma turbina mais estável e confiável para a recuperação da economia mundial e ajudarão o mundo a acabar com a epidemia o mais rápido possível. 🇨🇳

* Comissário do Ministério da Comércio Exterior da China em Macau

澳門平台
Plataforma

敬祝兔年
萬事勝意 生意興隆
DESEJA A TODOS UM FELIZ
E PRÓSPERO ANO DO COELHO



金沙中國 恭祝全澳市民 兔年吉祥 萬事勝意

SANDS CHINA LTD. DESEJA À
POPULAÇÃO DE MACAU
UM FELIZ NOVO ANO LUNAR REPLETO DE
ESPERANÇA, ALEGRIA E SAÚDE



The Four Seasons, St Regis, Sheraton and Conrad logos are registered trademarks of their respective owners and are used under license.

中國錄得半世紀以來首次人口負增長

CHINA REGISTA PRIMEIRO DECLÍNIO POPULACIONAL EM MAIS DE MEIO SÉCULO

內地本周公佈全國人口數字錄得過去六十年來首個負增長。中國的出生率下降有可能令這一世界人口最多的國家引發人口危機。

中國國家統計局公佈，中國人口於2022年減少85萬人，當中並未包括澳門、香港及海外人口。截至2022年底，中國人口共有14億1175萬人，出生人口為956萬人，死亡人口為1041萬人。男性人口比女性人口多近3300萬人。

這現象的主因是內地於1980至2016年間推行「獨生子女」政策。據國家統計局的數據，自1971年起，國內醫院共執行了3.36億宗墮胎手術及1.96億宗絕育手術。由於中國的封建傳統喜男不喜女，所以大部分被墮的胎兒都是女嬰。

自放棄「獨生子女」政策，內地政府嘗試鼓勵家庭生育第二甚至第三胎，但成效甚微。

生活成本高、兒童的醫療和教育的開銷巨大，加上文化觀念上變得傾向小家庭，都是出生率下降的部分原因。

學者指出，中國是全球人口最大國的地位將在短期內會被印度超越。

上一次中國人口錄得負增長，是1950年



代，時任國家主席毛澤東推行「大躍進」，透過集中生產，「多快好省地建設社會主義」。「大躍進」最終導致大規模的饑荒發生，數以千萬計的人死亡。

國家統計局又提到，中國勞動力人口（16至59歲）增加至8.75億，相對於人口的62%；65歲或以上的人口亦上升至2.09億，佔總人口14.9%。

世界人口最大國或因而面對人口危機，包括勞動力老齡化、經濟增速放緩、數十年來首次人口下降。

統計數據亦顯示中國的城市化在過去十年有所上升。2022年，城市常住人口由646萬增加至超過920萬，即總人口的65.22%，而農村人口下降731萬人。

另外，取消「清零」政策令全國在過去一個月出現前所未見的新冠感染潮，但當局未有評論取消「清零」後可能對人口數字造成的影響。一些學者批評，中國未有公佈與新冠疫情相關的完整死亡數據。

聯合國於去年的11月15日預測，2022年世界人口達到80億人，而印度將於2023年取代中國成為全球人口最大國。📍

葡新社

A China anunciou esta semana o primeiro declínio populacional em mais de meio século, numa altura em que a queda na taxa de natalidade ameaça causar uma crise demográfica no país mais populoso do mundo.

O Gabinete Nacional de Estatísticas (GNE) chinês informou que o país perdeu 850 mil pessoas em 2022, numa contagem que exclui as regiões administrativas especiais de Macau e Hong Kong e residentes estrangeiros.

A China encerrou assim o ano passado com 1.411,75 milhões de habitantes, tendo registado 9,56 milhões de nascimentos e 10,41 milhões de mortes, detalhou a mesma fonte.

A sociedade chinesa continuou a ter um excedente de 33 milhões de homens no final de 2022, de acordo com o GNE.

Este número foi causado pela política de filho único, que vigorou no país entre

1980 e 2016. De acordo com dados oficiais chineses, desde 1971, os hospitais do país executaram 336 milhões de abortos e 196 milhões de esterilizações. Fruto da tradição feudal que dá preferência a filhos do sexo masculino, a maioria dos abortos ocorreu quando o feto era do sexo feminino.

Desde que abandonou a política do filho único, a China tem procurado encorajar as famílias a terem um segundo ou até terceiro filho, mas com pouco sucesso.

O maior custo de vida e com a saúde e educação das crianças e uma mudança nas atitudes culturais que privilegia famílias menores estão entre os motivos citados para o declínio nos nascimentos. Os especialistas consideram que a China vai ser ultrapassada em breve pela Índia como a nação mais populosa do planeta. A última vez que a China registou um declínio populacional foi durante o Grande Salto em Frente, uma campa-

nha lançada no final dos anos 1950 pelo fundador da República Popular, Mao Zedong, para “acelerar a transição para o comunismo”, através da coletivização dos meios de produção. Esta campanha produziu uma fome em grande escala, resultando na morte de dezenas de milhões de pessoas.

O GNE informou ainda que a população chinesa em idade ativa – entre os 16 e 59 anos –, ascendeu a 875,56 milhões, representando 62 por cento da população nacional. A população com 65 anos ou mais ascendeu a 209,78 milhões, representando 14,9 por cento do total.

O país mais populoso do planeta pode assim enfrentar uma crise demográfica, com a força de trabalho a envelhecer, uma economia em desaceleração e o primeiro declínio populacional em décadas. As estatísticas também revelaram o aumento da urbanização num país que, até há menos de dez anos, era em grande

parte rural. Ao longo de 2022, a população urbana permanente aumentou 6,46 milhões para 920,71 milhões, ou 65,22 por cento do total, enquanto a população rural caiu 7,31 milhões.

Nenhum comentário foi feito sobre o possível efeito nos dados demográficos do fim da política de ‘zero covid’, que resultou numa vaga de casos do novo coronavírus sem precedentes no país no mês passado, causando uma crise de saúde pública.

A China é acusada por alguns especialistas de não divulgar o número total de mortes ligadas à covid.

As Nações Unidas estimaram no ano passado que a população mundial atingiu oito mil milhões de habitantes em 15 de novembro e que a Índia substituirá a China como a nação mais populosa do mundo em 2023. 📍

LUSA

世界經濟論壇預測：2023年全球經濟衰退

FÓRUM ECONÓMICO MUNDIAL APONTA PARA RECESSÃO GLOBAL EM 2023

世界經濟論壇本週在瑞士舉行。在這個雲集各國政府和企業高層的年會上，論壇表示，三分二受訪的公共及私營部門的首席經濟分析師預期，2023年將出現全球經濟衰退，當中18%更認為是「非常有可能」，是2022年9月進行調查時的兩倍多。另一方面，只有三分一的受訪者認為不太可能在今年內發生。

世界經濟論壇常務董事扎希迪 (Saadia Zahidi) 在公佈調查結果的新聞稿中指出：「當前的高通脹、低增長、高債務和高度碎片化的環境，降低了恢復增長和提高世界最弱勢群體生活水準所需要的投資動力。」論壇的調查結果是根據22份來自國際貨幣基金組織、投資銀行、跨國公司



和保險集團等國際機構的高級經濟分析師的回覆。

調查結果公佈前，世界銀行於上周將多國的經濟增長預測調低至接近衰退，原因是加息的影響加劇、俄烏戰爭持續、世界主要經濟引擎失去動力。

至於通脹，論壇的調查留意到各地區的程度不同：預期2023年會出現通脹的地區由中國的5%到歐洲的5.7%不等，而歐洲過去一年能源價格高企亦導致其經濟受到影響。

大部分經濟學家預期，歐洲和美國會收緊貨幣政策（分別為59%及55%），而相關政府則在收緊得太多還是太少之間進退兩難。📌

巴西新聞雜誌《ISTOÉ》

Dois terços de economistas-chefe dos setores público e privado entrevistados pelo Fórum Económico Mundial esperam uma recessão global em 2023, disse a organização de Davos nesta semana, durante a reunião anual de líderes empresariais e governamentais na Suíça.

Cerca de 18 por cento consideram uma recessão mundial “extremamente provável”, mais do que o dobro da pesquisa anterior realizada em setembro de 2022. Por sua vez, apenas um terço dos entrevistados considera improvável

que tal aconteça este ano. “A atual inflação alta, baixo crescimento, dívida elevada e ambiente de alta fragmentação reduzem os incentivos para os investimentos necessários para voltar ao crescimento e elevar os padrões de vida dos mais vulneráveis do mundo”, disse Saadia Zahidi, diretora executiva do Fórum Económico Mundial, num comunicado que acompanha os resultados da pesquisa.

A pesquisa da organização foi baseada em 22 respostas de um grupo de economistas seniores de agências internacionais, in-

cluindo o Fundo Monetário Internacional, bancos de investimento, empresas multinacionais e grupos de seguradoras.

A pesquisa foi divulgada depois do Banco Mundial ter reduzido na semana passada as suas previsões de crescimento para 2023 a níveis próximos de recessão em muitos países, à medida que o impacto dos aumentos das taxas de juros se intensifica, a guerra da Rússia na Ucrânia continua e os principais motores económicos do mundo falham.

Sobre a inflação, a pesquisa do fórum observou grandes variações regionais:

a proporção dos que esperam inflação alta em 2023 variou de apenas 5 por cento para a China a 57 por cento para a Europa, onde o impacto do aumento dos preços de energia no ano passado se espalhou para a economia em geral. A maioria dos economistas vê mais aperto na política monetária na Europa e nos Estados Unidos (59 por cento e 55 por cento, respectivamente), com as autoridades presas entre os riscos de apertar demais ou de menos. 📌

ISTOÉ

周焯華判囚18年 ALVIN CHAU CONDENADO A 18 ANOS DE PRISÃO

澳門博彩中介集團太陽城創辦人周焯華被裁定不法經營賭博罪及黑社會罪等多項罪名成立，被判處18年徒刑。

澳門初審法院法官盧映霞裁定，周焯華創立、領導及指揮犯罪集團罪罪成，但洗黑錢罪不成立。她又指，周焯華推廣「賭底面」，太陽城在澳門推廣電投、網投，讓身處本澳客人能參加菲律賓的賭博活動，或在澳門的貴賓廳投注，而為了逃稅，記錄的金額往往比投注的實質金額少得多。

盧映霞又指，這案件「對社會造成重大影

響」，而「賭底面對澳門稅收及持牌博企的業務造成嚴重損害」。

辯方律師指博企有連帶責任

其中一位辯方律師指，澳門的博企亦應對太陽城被指控的犯罪承擔「連帶」責任。初審法院裁定，馬天倫（Celestino Ali）被控不法經營賭博罪、犯罪集團罪、詐騙罪、黑社會罪罪名成立。在對21名被告作出宣判後，馬天倫的辯方律師李奕豪指，

「檢方在指控不法經營賭博罪方面證據不足，因此不應構成賠償。」

初級法院並裁定7名被告等犯罪集團須向澳門特區政府賠償共65.2億港元（約7.73億歐元），以及向六間博企中的其中五間（美高梅金殿超濠股份有限公司、永利渡假村（澳門）股份有限公司、威尼斯人（澳門）股份有限公司、銀河娛樂場股份有限公司、澳娛綜合度假股份有限公司）合共賠償21.5億港元（約2.55億歐元）。📌



feitas nas Filipinas, mas por telefone a partir de Macau ou através da internet, ou ainda apostas em salas VIP de Macau cujo valor real era várias vezes superior

ao registado, para fugir ao pagamento de impostos.

Lou sublinhou que este processo “influenciou gravemente a sociedade” e

que o “jogo paralelo prejudica a cobrança de impostos pela RAEM e os negócios das operadoras” de casinos.

ADVOGADO DA SUNCITY DEFENDE RESPONSABILIZAÇÃO DE CASINOS

As operadoras de casinos de Macau deveriam ter sido consideradas “de forma solidária” responsáveis pelas atividades alegadamente ilícitas da maior empresa angariadora de apostas VIP do mundo, disse o advogado de um arguido condenado a prisão.

O Tribunal Judicial de Base (TJB) de Macau condenou Celestino Ali, um executivo da Suncity, a 15 anos de prisão por exploração de jogo ilícito, associação criminosa, burla e branqueamento de capitais. Após a leitura da sentença dos 21 arguidos, o advogado de Ali, Pedro Leal, defendeu que “não estão preenchidos os requisitos do crime de jogo ilícito nem de burla e que, por isso, também não deveria haver indemnização”.

O TJB condenou os sete arguidos considerados culpados do crime de associação criminosa a pagarem uma indemnização à região chinesa no valor total de 6,52 mil milhões de dólares de Hong Kong (773,8 milhões de euros). Os nove antigos executivos da Suncity terão ainda de pagar indemnizações, no valor total de 2,15 mil milhões de dólares de Hong Kong (255,2 milhões de euros) a cinco das seis operadoras de jogo em Macau. 📌

Antigo diretor executivo da maior empresa angariadora de apostas VIP do mundo, Alvin Chau Cheok Wa, foi condenado em Macau a 18 anos de prisão por exploração ilícita de jogo e sociedade secreta.

Lou Ieng Ha, juíza do Tribunal Judicial de Base da cidade chinesa, considerou ainda o ex-líder da Suncity culpado dos crimes de participação em associação criminosa e chefia de associação criminosa, mas inocente do crime de branqueamento de capitais.

A juíza defendeu que Alvin Chau promoveu o “jogo paralelo”: apostas

美國對華晶片管制擴大至澳門 EUA ESTENDEM A MACAU RESTRICÇÕES À EXPORTAÇÃO DE CHIPS SEMICONDUTORES

美國政府宣佈，將澳門納入其對中國實施的晶片和半導體出口限制中。華府強調：「這不會改變澳門的地位，澳門仍被視作有別於中國的地區...澳門於1999年由葡萄牙政府歸還予中國，自此澳門一直是中國的特別行政區。」

美國將對半導體晶片的出口限制擴大至澳門，並指出，該技術可能從澳門轉移到中國其他地區。「澳門是中國的一個特別行政區，受到美國《出口管制條例》的物品存在被從澳門轉移到中國其他地區的潛在風險。」又指今次限制是「防止被視為對保護美國國家安全和外交政策利益至關重要」



的物品被轉移至中國。

去年10月，美國宣布對中國實施晶片出口管制，限制美國公司向中國出口先進計算晶片和部分用於生產半導體的製造設備。當時，中方認為美國有關做法破壞貿易自由化，打擊中國企業。📌

○ Governo norte-americano passou a incluir Macau nas restrições às exportações que havia imposto à China sobre remessas de chips de última geração e de tecnologia de semicondutores, informaram esta quinta-feira fontes oficiais.

“Esta regra não altera o estatuto de Macau, que continuará a ser tratado como um destino separado da China. (...) Macau é uma Região Administrativa Especial da China desde 1999, ano em que foi devolvida à soberania chinesa pela administração portuguesa”, frisa a norma do Governo.

Ao estender a Macau as restrições à exportação de chips semicondutores, o Governo de Joe Biden sinalizou o risco de que a tecnologia poderia estar a ser desviada da região para o resto da China.

“Devido à posição de Macau como Região Administrativa Especial da China e ao risco potencial de desvio de bens sujeitos aos regulamentos de administração de exportação de Macau para a China”, esta norma serve “para impedir o desvio para a China de itens considerados críticos para proteger a segurança nacional e os interesses da política externa dos EUA”, acrescenta a nota.

Em outubro último, os Estados Unidos impuseram novas restrições à China, incluindo controlos sobre circuitos integrados de computação avançada e certos itens de fabricação de semicondutores.

Na ocasião, a China considerou essa lei aprovada pelos Estados Unidos como uma ameaça ao comércio e um ataque aos negócios chineses. 📌